



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosovo-Republic of Kosovo**  
*Kuvendi - Skupština - Assembly*

---

**Zakon br. 04/L-169**

**O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O OSNIVANJU EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

**Skupština Republike Kosovo,**

U skladu sa članovima 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosovo,

Usvaja:

**ZAKON O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O OSNIVANJU EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

**Član 1**  
**Svrha**

Ovim Zakonom ratifikuje se Sporazum o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj (EBOR), potpisan dana 29. maja 1990, naknadno izmenjen uz amandman člana 1. ovog Sporazuma u cilju proširenja u južnim i istočnim mediteranskim zemljama, usvojen od strane Odbora guvernera EBOR-a, 30. septembra 2011 god., usvajanjem Rezolucije br. 137.

**Član 2**  
**Ratifikacija Sporazuma o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj**

1. Ratificira se Sporazum o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 29. maja 1990. god., naknadno izmenjen amandmanom člana 1. ovog Sporazuma.

**Član 3**  
**Obaveze Republike Kosovo**

1. Posle ratifikacije Sporazuma o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj od strane Skupštine Republike Kosova, Vlada Republike Kosova obavezuje se da izvrši sve finansijske obaveze koje proističu iz ratifikovanog sporazuma.
2. Obavezuje se Vlada Republike Kosovo da ispuni sve uslove i obaveze, uključujući i one finansijske, koje proističu iz Rezolucije br. 154 Odbora Evropske banke za obnovu i razvoj.

**Član 4**  
**Zastupanje Republike Kosova u EBOR**

1. Vlada Republike Kosovo će imenovati predstavnika Republike Kosovo u Odbor Guvernera Evropske banke za Obnovu i Razvoj, u skladu sa odredbama iz ratifikovanog Sporazuma.

**Član 5**  
**Priložena dokumenta**

1. U Aneksu 1 ovog zakona priložen je Sporazum o osnivanju Evropske Banke za Obnovu i Razvoj (EBOR), ratifikovan ovim zakonom.
2. U prilogu Aneksa 2 ovog sporazuma je amandman Sporazuma o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj, kao što je usvojen od strane Odbora guvernera, 30 septembra 2011 Rezolucijom Br, 137.
3. U prilogu Aneksa 3 ovog Zakona je Rezolucija Br. 154, usvojena od strane Odbora guvernera Evropske banke za Obnovu i Razvoj (EBOR), 16 oktobra 2012. godine .

**Član 6**  
**Stupanje na snagu**

Ovaj zakon stupa na snagu na dan objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosova.

**Zakon br. 04/L-169**  
**13. Dezembar 2012. god.**

**Predsednik Skupštine Republike Kosova**

---

**Jakup KRASNIQI**

# **SPORAZUM**

**O OSNIVANJU**

**EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

# **SPORAZUM O OSNIVANJU EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Strane ugovornice,

Posvećeni osnovnim principima višepartijske demokratije, vladavine prava, poštovanje ljudskih prava i tržišne ekonomije;

Pozivajući se na Završni akt iz Helsinške Konferencije o Bezbednosti i Saradnji u Evropi, a posebno njena Deklaracija o Principima;

Pozdravljajući nameru Zemalja Centralne i Istočne Evrope da produbljaju praktičnu primenu višepartijske demokratije, jačanje demokratskih institucija, vladavine prava i poštovanja ljudskih prava i njihovu spremnost da sprovedu reforme u cilju razvijanja u pravcu tržišno orijentisane ekonomije;

S obzirom na značaj bliske i koordinirane saradnje u cilju unapređenja ekonomskog napretka Centralne i Istočne Evrope da pomogne njihove ekonomije da postanu međunarodno konkurentne i da im pomogne u njihovoj obnovi i razvoj i da se time smanje, gde je to moguće, bilo rizici vezani za finansiranje svojih privreda;

Uvereni da će uspostavljanje multilateralne finansijske institucije koja je Evropski po svom osnovnom karakteru i široko međunarodan u svom članstvu, će pomoći da služe ovim ciljevima i da će predstavljati novu i jedinstvenu strukturu saradnje u Evropi;

Dogovorili su se da osnivaju Evropsku Banku za Obnovu i Razvoj ( u daljem tekstu "Banka" ), koja će raditi u skladu sa sledećem:

## **Poglavlje I: svrha, funkcije i članstvo**

### **Član 1: Svrha**

U pružanju doprinosa ekonomskom napretku i rekonstrukcije, cilj Banke će biti da podstiče tranziciju ka otvorenim tržišno orijentisanim privredama i da promoviše privatnu i preduzetničku inicijativu u zemljama Centralne i Istočne Evrope posvećene i primenjujući principe višepartijske demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije. Cilj Banke može se obaviti u Mongoliji koja podleže istim uslovima. Shodno tome, svako pozivanje u ovom Ugovoru i njegovim aneksima na “ Zemlje Centralne i Istočne Evrope “, “zemlje iz Centralne i Istočne Evrope”, “ zemlja primalac (ili zemalja)” ili “primalac zemlja članica (ili zemlje)” odnosi se na Mongoliju takođe.

### **Član 2: Funkcije**

1. Da ispuni na dugoročnoj osnovi svoju svrhu podsticanja tranzicije Centralne i Istočne Evrope ka otvorenim tržišno orijentisanim privredama i promociju privatne i preduzetničke inicijative, Banka će pomoći zemljama članica primalaca da sprovedu strukturne i sektorske ekonomske reforme, uključujući i demonopolizaciju, decentralizaciju i privatizaciju, da pomogne njihove ekonomije da postanu potpuno integrisani u međunarodne ekonomije ovim merama:

(i) da promoviše, kroz privatne i druge zainteresovane investitore, uspostavljanje, unapređenje i proširenje proizvodne, konkurentne i privatnog sektora, posebno malih i srednjih preduzeća;

(ii) da mobiliše domaći i strani kapital i iskusan menadžment kao što je opisano pod (i);

(iii) da se podstakne proizvodna investicija, uključujući i usluge i finansijskom sektoru, kao i u vezi infrastrukture, gde je to neophodno da podrži privatne i preduzetničke inicijative, čime pomaže u pravljenju konkurentnog okruženja i podizanje produktivnosti, životnog standarda i uslova rada;

(iv) da pruži tehničku pomoć za pripremu, finansiranje i realizaciju relevantnih projekata, bilo pojedinačnih ili u kontekstu konkretnih investicionih programa;

(v) da stimuliše i podstakne razvoj tržišta kapitala;

(vi) da pruži podršku snažnih i ekonomski održivih projekata koji uključuju više od jednog primaoca zemalja članica;

(vii) da promoviše u punom opsegu svoje aktivnosti na ekološki zdrav i održiv razvoj; i

(viii) da preduzme druge aktivnosti i pružaju takve usluge, koje mogu da unaprede ove funkcije.

2. U obavljanju funkcija iz stava 1. ovog člana, Banka će raditi u tesnoj saradnji sa svim svojim članovima, i na način koji smatra potrebnim u smislu uslova ovog Ugovora, sa Međunarodnim Monetarnim Fondom, Međunarodnom Bankom za Obnovu i Razvoj, Međunarodnoj Finansijskoj Korporaciji, Multilateralna agencija za Garantovanje Investicija i Organizacija za Ekonomsku Saradnju i Razvoj, i saraduje sa Ujedinjenim nacijama i njenim specijalizovanih agencijama i drugih srodnih organa, i svaki entitet, bez obzira da li je javni ili privatni, koja se bavi ekonomskim razvojem, kao i ulaganje u Zemljama Centralne i Istočne Evrope.

### **Član 3: Članstvo**

1. Članstvo u Banci će biti otvoreno za:

(i) (1) Evropske zemlje i (2) ne-evropske zemlje koje su članice Međunarodnog Monetarnog Fonda, kao i korišćenje

(ii) Ekonomske Evropske Zajednice i Evropske Investicione Banke.

2. Zemlje koje ispunjavaju uslove za članstvo iz stava 1. ovog člana, koje ne postaju članovi, u skladu sa članom 61 ovog sporazuma, može biti primljen, pod takvim uslovima, kao što Banka može da odredi, do članstva u Banci potvrdnom glasanju za ne manje od dve trećine Guvernera, koji predstavljaju ne manje od tri četvrtine ukupne glasačke moći članova.

## **Poglavlje II: Kapital**

### **Član 4: Deonice Ovlašćenog kapitala**

1. Originalne zalihe Ovlašćenog kapitala će biti deset hiljada miliona (10,000,000,000) ECU. Ona će biti podeljene na akcije od jednog miliona (1.000.000), imaju nominalnu vrednost od deset hiljada (10.000) ECU svaki, koji će biti na raspolaganju za pretplatu samo od članova, u skladu sa odredbama člana 5. ovog Sporazuma.

2. Deonice Originalnog kapitala će biti podeljen u plaćenih akcija i preplaćenih akcija. Početni Ukupna nominalna vrednost plaćenih akcija će biti tri hiljade miliona (3,000,000,000) ECU.

3. Deonice Originalnog kapitala može biti povećan u takvom trenutku i pod takvim uslovima kada može izgledati poželjno, glasovima ne manje od dve trećine guvernera, predstavljaju ne manje od tri četvrtine ukupne glasačke moći članova.

### **Član 5: Upis deonica**

1. Svaka članica upisuje deonice temeljnog kapitala Banke, ako ispunjava pravne zahteve članstva. Svaki upis izvorno ovlašćenog temeljnog kapitala u razmeri je sa plaćenim deonicama i deonicama po pozivu u omjeru tri (3) prema sedam (7). Početni broj deonica slobodnih za upis potpisnica ovog Sporazuma koje su postale članice u skladu sa članom 61. ovog Sporazuma utvrđuje se u Prilogu A. Niti jedna članica neće moći početno upisati manje od sto (100) deonica.

2. Početni broj deonica koje upisuju države primljene u članstvo u skladu sa članovima 2. i 3. ovog Sporazuma određuje Odbor Guvernera; osiguravajući, ipak, da se ne odobri niti jedan upis koji za posledicu ima smanjenje procenta temeljnog kapitala u vlasništvu Država Članica Evropske Ekonomske Zajednice, uključujući Evropsku Ekonomsku Zajednicu i Evropsku investicionu banku, ispod većine ukupno upisanog temeljnog kapitala.

3. Odbor guvernera, u razdobljima ne većim od pet (5) godina ponovno razmatra temeljni kapital Banke. U slučaju porasta odobrenog temeljnog kapitala, svaka članica ima razumnu priliku upisati, prema istovetnim rokovima i uslovima koje određuje Odbor guvernera, sve do razmernog porasta deonica jednako razmeru podnesenih upisanih deonica prema ukupno upisanom temeljnom kapitalu odmah nakon takvog povećanja. Niti jedna članica nije obavezna upisati bilo koji deo povećanja temeljnog kapitala.

4. Shodno odredbi iz stava 3. ovog člana, Odbor guvernera može, na zahtev jedne članice, povećati upis te članice, ili dodeliti deonice članici unutar odobrenog temeljnog kapitala koje nisu uzeli drugi članovi; osiguravajući, ipak, da taj porast neće uticati na smanjivanje

procenta temeljnog kapitala u vlasništvu država članica Evropske Ekonomske Zajednice, uključujući Evropsku ekonomsku zajednicu i Evropsku investicionu banku, ispod većine ukupno upisanog temeljnog kapitala.

5. Početno upisane deonice temeljnog kapitala članica izdaju se po nominalnoj vrijednosti. Ostale deonice izdaju se po nominalnoj vrijednosti, osim ako Odbor Guvernera, sa najmanje dve trećine glasova guvernera, koji predstavljaju najmanje dve trećine svih glasačkih prava članica, odluči izdati ih u posebnim okolnostima pod drugim uslovima.

6. Deonice temeljnog kapitala ne smeju se zalagati niti opteretiti ni na koji način i ne mogu biti prenosive, osim Banci u skladu sa Poglavljem VII. ovog Sporazuma.

7. Odgovornost članica za obaveze Banke po deonicama ograničen je do ne naplaćenog dela cene po kojima su izdane. Niti jedna članica nije odgovorna na temelju članstva za obaveze Banke.

#### **Član 6: Plaćanje upisanih deonica**

1. Plaćanje plaćenih deonica u iznosu, koji je u početku upisala svaka potpisnica ovog Sporazuma, koja postaje članica u skladu sa članom 62, objavljuje se u pet (5) rata po dvadeset (20) posto ukupnog iznosa. Svaka članica uplaćuje prvu ratu u roku od šezdeset (60) dana od stupanja na snagu ovog Sporazuma, ili od dana polaganja sredstva ratificiranja (potvrde), prihvatanja ili odobravanja u skladu sa članom 61., ako je ova zadnja posle dana stupanja na snagu. Preostale četiri (4) rate dospevaju na plaćanje nakon godine dana od dana od kojeg je prethodna rata postala obaveza i svaka članica plaća u skladu sa zakonskim zahtevima.

2. Pedeset (50) posto uplate svake rate u skladu sa stavom 1 ovog člana, ili uz dopuštenje članova, u skladu sa stavom 2 člana 3 ovog Sporazuma, može biti u vlastitim menicama ili drugim vrednosnim papirima, koje taj član izdaje, i denominiranim u ECU, USA dolare ili u japanske Jene, kako bi ih se povuklo kada Banka zatreba novčana sredstva za isplatu kao rezultat svojih delatnosti.

Ove obveznice moraju biti neprenosive, ne smeju donositi kamate i platve po tržišnoj vrednosti. Zahtevi za naplatu po takvim menicama ili obveznicama trebali bi biti, u razumnom vremenskom razdoblju takvi da vrednost te potražnje u ECU-ima u vreme zahteva od strane svake pojedine članice bude razmerna broju plaćenih deonica upisanih i u vlasništvu svake članice koja je položila takve menice ili obveznice.

3. Sve obveznice plaćanja članica u vezi sa upisom deonica u početni temeljni kapital plaćaju se ili u ECU-ima, USA dolarima ili japanskim jenima na osnovu prosečnog tečaja odnosno valute prema ECU-u u vremenu od 30. Septembra 1989. do uključivo 31. Marta 1990 godine.



4. Na plaćanje upisanog iznosa u uplaćeni temeljni kapital Banke poziva se, na osnovu člana 17. i 42. ovog Sporazuma, samo ako i kada to zatraži Banka zbog isplate svojih obaveza.
5. U slučaju poziva prema stavku 4 ovog člana, članica obavlja plaćanje u ECU-ima, USA dolarima ili japanskim jenima. Ovakvi pozivi moraju biti jedinstveno izraženi u vrednosti ECU-a prema svakoj deonici po pozivu obračunanoj u vreme poziva.
6. Banka određuje mesto za svako plaćanje prema ovom članu u roku od mesec dana od osnivačke sednice Odbora guvernera, osiguravajući da, pre takve odluke, plaćanje prve rate iz stava 1. ovog člana bude obavljeno u Evropskoj investicionoj banci, kao poverenik Banke.
7. Za upise, osim onih iz stavka 1, 2. i 3. ovog člana, plaćanje članova s obzirom na upisane uplaćene deonice u ovlašćenom temeljnom kapitalu, objavljuje se u ECU-ima, USA dolarima i japanskim jenima bilo u gotovini, menicama ili drugim vrednosnim papirima.
8. U skladu sa ovim članom, plaćanje ili denominacija u ECU-ima mora uključiti plaćanje ili denominacija u bilo kojoj potpuno konvertibilnoj valuti koja je jednaka na dan plaćanja ili unovčenja vrednosti obaveze u ECU-ima.

#### **Član 7: Redovni izvori kapitala**

Izraz "redovni izvori kapitala" Banke koji je u upotrebi u ovom Sporazumu uključuje sledeće:

- (i) odobreni osnovni kapital Banke, uključujući uplative i deonice po pozivu, upisane prema članu 5. ovog Sporazuma;
- (ii) sredstva prikupljena bankovnim pozajmljivanjem na osnovu ovlašćenja datih u pod stavku (i) člana 20. ovog Sporazuma, za koje je na snazi obaveza poziva predviđena u stavku 4. člana 6. ovog Sporazuma;
- (iii) sredstva prikupljena na osnovu otplata zajmova ili jamstva i proizlazeći iz raspolaganja kapitalnim ulaganjima datih po izvorima označenim u pod stavkama (i) i (ii) ovog člana;
- (iv) prihod proistekao od zajmova i kapitalnih ulaganja odobrenih iz izvora označenih u pod stavkama (i) i (ii) ovog člana i prihod proistekao iz jamstva i osiguranja koji ne čine deo posebnih delatnosti Banke; i
- (v) sva ostala sredstva ili prihod koje je Banka primila, a koji ne čine deo izvora njezinih posebnih sredstava prema članu 19. ovog Sporazuma.

## **Poglavlje III: Delatnosti**

### **Član 8: Države Primalac i korišćenje sredstava**

1. Izvori i sredstva Banke isključivo se upotrebljavaju za ostvarivanje cilja i provođenje zadataka postavljenih prethodno, odnosno, u članovima 1. i 2. ovog Sporazuma.
2. Banka može sprovesti svoje delatnosti u državama Srednje i Istočne Evrope koje postupno prelaze u tržišno usmerene ekonomije i unapređuju privatnu i preduzetničku inicijativu, i koje konkretnim koracima i drugačije poštuju pravila postavljena u članu 1. ovog Sporazuma.
3. U slučajevima kada članica primjenjuje politiku koja nije u skladu sa članom 1 ovog Sporazuma, ili u iznimnim okolnostima Odbor direktora odlučuje da li će članici biti zabranjen pristup izvorima ili na drugi način ograničen i u skladu sa tim daje preporuke Odboru Guvernera. Svaku odluku u takvim slučajevima donosi Odbor Guvernera većinom od najmanje dve trećine Guvernera koja predstavlja najmanje tri četvrtine svih glasačkih prava članica.
4. (i) Svaka država mogući primalac može tražiti da joj Banka osigura pristup njezinim izvorima za ograničene svrhe kroz tri (3) godine počevši od stupanja na snagu ovog Sporazuma. Svaki takav zahtev pridodaje se kao sastavni deo ovog Sporazuma čim se sastavi.  
  
(ii) Tokom tog perioda:
  - (a) Banka će osigurati toj državi i preduzećima na njihovoj teritoriji, prema njihovom zahtevu, tehničku pomoć i druge vrste pomoći usmerene u finansiranje privatnog sektora, olakšati prelaz iz državno upravljanih preduzeća u privatno vlasništvo i nadzor, i pomoći preduzeća koja posluju konkurentno i napreduju ka učešću u tržišnu usmerenu ekonomiji, u skladu sa ciljem postavljenim u stavku 3. člana 11. ovog Sporazuma.
  - (b) ukupan iznos svake tako osigurane pomoći ne sme preći ukupnu svotu isplaćenog gotovog novca i menica koje je ta država izdala za svoje deonice.
- (iii) na kraju tog razdoblja, odluku koja dozvoljava takvoj zemlji pristup izvan granica određenih u pod stavkama (a) i (b) donosi Odbor Guvernera većinom od najmanje tri četvrtine guvernera koji predstavljaju osamdeset i pet (85) posto svih glasačkih prava članica.

### **Član 9: Redovne i posebne delatnosti**

Delatnosti Banke sastoje se od redovnih delatnosti finansiranih iz redovnih kapitalnih izvora Banke u skladu sa članom 7 ovog Sporazuma i posebnih delatnosti finansiranih iz izvora posebnih sredstava u skladu sa članom 19. ovog Sporazuma. Te se dve vrste delatnosti mogu kombinirati.

## **Član 10: Podela delatnosti**

1. Izvori redovnog kapitala i izvori posebnih sredstava Banke moraju se u svako vreme i u svakom pogledu voditi, koristiti, dodeljivati, investirati ili na drugi način raspoređivati u potpunosti odvojeno jedan od drugog. Finansijski izveštaji Banke moraju pokazivati rezerve Banke, zajedno sa njezinim redovnim delatnostima i odvojeno, njezinim posebnim delatnostima.

2. Izvori redovnog kapitala Banke ne mogu se ni pod kojim uslovima opteretiti ili upotrebiti za rasterećenje gubitaka i dugovanja proisteklih iz posebnih delatnosti ili drugih aktivnosti za koje su izvori posebnih sredstava prvobitno upotrijebljeni ili povereni.

3. Troškovi koji direktno pripadaju redovnim delatnostima terete izvore redovnog kapitala Banke. Troškovi koji direktno pripadaju posebnim delatnostima terete izvore posebnih sredstava. Svi drugi troškovi, prema stavku 1. člana 18. ovog Sporazuma, raspoređuju se u skladu sa odlukom Banke.

## **Član 11: Načini poslovanja**

1. Banka obavlja svoje delatnosti u realizaciji svoje svrhe i funkcije kao što je predviđeno u članovima 1 i 2 ovog sporazuma u bilo koju ili svim od sledećih načina:

(i) donošenje ili sufinansiranje zajedno sa mnogostranim institucijama, komercijalnim bankama i drugim zainteresovanim stranama, ili sudelujući u zajmovima preduzećima privatnog sektora, zajmovima svim državnim preduzećima koja deluju konkurentno i kreću se prema učešću u tržišnoj usmerenoj ekonomiji, i zajmovima svim državnim preduzećima za olakšavanje njihovog prelaska u privatno vlasništvo i nadzor; a posebno u omogućavanju ili povećanju učešća privatnog i/ili stranog kapitala u takvim preduzećima;

(ii) (a) od ulaganja u osnovnom kapitalu privatnog sektora preduzeća;

(b) ulaganja u osnovnom kapitalu svakog državnog preduzeća koje posluje konkurentnu i kreće ka učešću u tržišno orijentisanoj privredi i ulaganja u osnovnom kapitalu svakog državnog preduzeća kako bi se olakšala tranzicija ka privatnom vlasništvu i kontroli; posebno olakša ili poveća učešće privatnog i / ili stranog kapitala u ovim preduzećima; i

(c) osiguravanje, gde drugi načini finansiranja nisu odgovarajući, izdavanje hartija od vrednosti i u privatnom i javnom sektoru preduzeća navedenih pod (b) u svrhu pomenutom u tom pod stavci;

(iii) olakšavajući pristup domaćem i međunarodnom tržištu kapitala preduzećima privatnog sektora ili drugim preduzećima navedenim u pod stavci (i) ovog stavka u svrhu spomenutu u toj pod stavci, kroz osiguranje jamstva, gdje drugi načini finansiranja nisu prikladni, i kroz finansijsko savjetovanje i druge oblike pomoći;

(iv) primenu sredstva posebnih fondova u skladu sa sporazumima koji utvrđuje njihovu upotrebu, i

(v) dajući ili sudelujući u zajmovima i osiguravajući tehničku pomoć za obnovu ili razvoj infrastrukture, uključujući programe zaštite okoline, neophodne za razvoj privatnog sektora i prelaz na tržišno usmerenu privredu.

Za potrebe ovog stava, državno preduzeće neće se smatrati da posluju konkurentno ako ne posluju samostalno u uslovima konkurentskog tržišta i za ako za njih ne vredi Zakon o stečaju.

2. (i) Odbor direktora najmanje jednom godišnje ponovno razmatra delatnosti Banke i strategiju davanja zajmova u svakoj državi primaoca kako bi se osiguralo da su cilj i funkcije Banke, kao što je navedeno u članovima 1. i 2. Ovog Sporazuma, u potpunosti ispunjeni. Sve odluke u vezi sa tim ponovnim razmatranjem donose se većinom od najmanje dve trećine direktora, predstavljajući najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članova.

(ii) rekao pregled će uključiti razmatranje, između ostalog, svaki primalac zemlje napredak u decentralizaciji, demonopolizacije i privatizacije i relativnih udela kreditiranja Banke privatnim preduzećima, do državnih preduzeća u procesu tranzicije na učešće u tržišno orijentisana ekonomija ili privatizacija, za infrastrukturu, za tehničku pomoć, kao i za druge namene.

3. (i) ne više od četrdeset (40) odsto od iznosa ukupnih kredita Banke počinio, garancija i udela, bez prejudiciranja njegovih drugih poslova iz ovog člana, dostavlja se državnom sektoru. Takav procenat rok će najpre primeniti tokom dve (2) godine, od d datuma početka poslovanja Banke, uzimajući jednu godinu sa drugom, a potom u pogledu svake naredne finansijske godine.

(ii) Za svaku državu, ne više od četrdeset (40) posto iznosa ukupno danih zajmova, jamstva i ulaganja kapitala Banke u razdoblju od pet (5) godina, godinu za godinom, ne dovodeći u pitanje druge delatnosti Banke, naznačenim u ovom članu, namenjuje se državnom sektoru.

(iii) Za potrebe ovog stava,

(a) državni sektor obuhvaća nacionalne i lokalne vlasti njihove agencije i preduzeća u njihovom vlasništvu ili pod njihovim nadzorom;

(b) zajam, jamstvo, ili ulaganja kapitala u državno poduzeće koje primjenjuje program za postizanje privatnog vlasništva i nadzora ne smatra se ulaganjem u državni sektor;

(c) zajmovi finansijskim posrednicima za daljnje zajmove privatnom sektoru ne smatraju se davanjem u državni sektor.

## **Član 12: Ograničenje redovnih delatnosti**

1. Ukupan iznos nepodmirenih zajmova, i jamstva odobrenih u redovnim delatnostima Banke nikako se ne sme povećati, ako se takvim povećanjem prelazi ukupan iznos nesmanjenog upisanog kapitala, rezervi i viškova uključenih u izvore njezinog redovnog kapitala.

2. Iznos pojedinog ulaganja kapitala ne sme normalno preći postotak kapitala dotičnog preduzeća određenog u skladu sa opštem pravilu koje će doneti Odbor direktora. Banka neće težiti putem takvog ulaganja zadržavanja kontrolnog interesa u dotičnom poduzeću i neće prakticirati takvu kontrolu ili preuzeti izravnu odgovornost za upravljanje pojedinog preduzeća u koje je uloženo, osim u slučaju stvarnog ili pretećeg neplaćanja u pojedinom od svojih ulaganja, stvarne ili preteće nelikvidnosti preduzeća u koje je takvo ulaganje učinjeno, ili u drugim situacijama, u kojima, prema mišljenju banke, preti ugrožavanje takve investicije, u kojem slučaju Banka može poduzeti takvu akciju i postupke za koje smatra da su nužni za zaštitu njenih interesa.

3. Iznos isplaćenih ulaganja kapitala Banke ne sme ni u kom trenutku prerasti iznos koji odgovara njezinom neumanjenom plaćenom upisanom kapitalu, viškova i opštim rezervama.

4. Banka neće izdavati jamstva za izvozne kredite niti poduzimati akcije osiguranja.

## **Član 13: Načela poslovanja**

Banka posluje u skladu sa sledećim načelima:

- (i) Banka primenjuje čvrsta bankarska načela u svim svojim delatnostima;
- (ii) poslovanje Banke osigurava financiranje posebnih projekata, bilo pojedinačnih ili u sklopu posebnih investicionih programa, i tehničku pomoć, sa namerom da ispuni svoj cilj i funkciju kao što je planirano u članovima 1. i 2. ovog Sporazuma;
- (iii) Banka ne financira niti jednu obavezu na teritoriju članice, ako članica ima primedbu na takvo finansiranje;

- (iv) Banka ne dozvoljava da se nesrazmerni iznosi iz njezinih izvora upotrebljavaju u korist bilo kojeg člana;
- (v) Banka nastoji zadržati razumnu raznolikost u svim svojim ulaganjima;
- (vi) pre nego što zajam, jamstvo ili ulaganje budu odobreni, kandidat mora podneti odgovarajuću molbu, a predsednik Banke podnosi molbu u pismenom obliku Odboru direktora, zajedno sa preporukama na osnovu proučavanja osoblja;
- (vii) Banka ne preuzima niti jedno financiranje, ili osigurava ma koju uslugu, kada je podnositelj molbe u mogućnosti dobiti drugde zadovoljavajuće finansiranje ili usluge u rokovima i pod uslovima koje Banka smatra razumnima;
- (viii) u pribavljanju i osiguranju finansiranja, Banka plaća u skladu sa očekivanjem da će korisnik kredita i njegov jamac ako ga ima, biti u stanju udovoljiti svojim obavezama u skladu sa ugovorom o finansiranju;
- (ix) u slučaju izravnog zajma odobrenog od Banke, Banka korisniku zajma dozvoljava podizanje novca samo za podmirenje troškova za koje se stvarno zadužio;
- (x) Banka nastoji obrtati svoje fondove prodajom svojih ulaganja privatnim ulagačima kad god to može odgovarajuće učiniti pod zadovoljavajućim uslovima;
- (xi) u svojim ulaganjima u privatna preduzeća, Banka preuzima finansiranje po odgovarajućim rokovima i uslovima, uzimajući u obzir obaveze preduzeća, rizik preuzimanja od Banke, i rokove i uslove normalno dobivene od privatnih ulagača za slično ulaganje;
- (xii) Banka ne ograničava pribavljanje roba i usluga iz bilo koje zemlje u dobivanju zajma, ulaganja ili drugog finansiranja preuzetog u redovnoj ili posebnoj delatnosti Banke, a Banka u svim odgovarajućim slučajevima, daje zajmove i ostale usluge temeljene na međunarodnim pozivima na natjecaje; i
- (xiii) Banka poduzima neophodne mere za osiguranje da će dobiveni zajam, jamstvo ili udeo u njima od strane Banke, ili ulaganja kapitala biti

upotrebljen u svrhu za koju je zajam ili ulaganje kapitala i uz obaveznu pažnju uzeti u obzir ekonomičnost i performansu.

#### **Član 14: Rokovi i uslovi za zajmove i jamstva**

1. U slučaju davanja zajma, sudelovanju u njemu, ili davanja jamstva Banke, ugovor će utvrditi rokove i uslove za svaki zajam ili jamstvo, uključujući one o plaćanju glavnice, kamata i ostalih naknada, odnosno tarifa, rokova dospeća i dana plaćanja s obzirom na zajam ili jamstvo. U ugovaranju ovih rokova i uslova, banka u potpunosti uzima u obzir potrebu osiguranja svog prihoda.

2. Kada primalac zajma ili jamstva zajma nije ujedno i član, ali je državno poduzeće, Banka može, kada se to čini poželjnim, imajući na umu različite pristupe odgovarajućim javnim i državnim preduzećima u prelasku na privatno vlasništvo i nadzor, tražiti od člana ili članova na čijem teritoriju se obavlja dotični projekt, ili javne agencije ili nekog sredstva te članice ili članica prihvatljivog za Banku, jamstvo otplate glavnice i plaćanja kamata i drugih naknada i taksi zajmova u skladu sa tim uslovima. Odbor direktora jednom godišnje razmatra poslovanje Banke na tom području, dajući dužnu pažnju kreditnoj vrednosti Banke.

3. Ugovor o zajmu ili jamstvu mora tačno navesti valutu ili valute, ili ECU, u kojoj se nadalje obavljaju sva plaćanja Banci.

#### **Član 15: Provizija i naknade**

1. Banka će naplatiti, uz kamate, proviziju na odobrene zajmove ili učešće u njima kao deo svojih redovnih delatnosti. Rokove i uslovi ove provizije određuje Odbor direktora.

2. Prilikom jamstva zajmova kao dela svog redovnog delovanja, ili osiguranja prodaje vrednosnih hartija, Banka naplaćuje naknadu, plativu po cijeni i vremenu koje je odredio Odbor direktora, za osiguranje odgovarajuće naknade za rizik.

3. Odbor direktora može odrediti i druge tarife Banke u njezinom redovitom poslovanju i svaku proviziju, naknadu i druge tarife u svojem posebnom poslovanju.

#### **Član 16: Posebne rezerve**

1. U skladu sa članom 15 ovog Sporazuma iznos provizija i naknada koje je Banka primila stavlja se na stranu kao posebna rezerva, koja se čuva da bi se namirili troškovi Banke u skladu sa članom 17 ovog Sporazuma. Banka može odlučiti da će se posebno, rezerva čuvati u tom likvidnom obliku.

2. Ako Odbor direktora ustanovi da je posebna rezerva odgovarajuća, on može odlučiti da ubuduće sve ili pak samo deo navedenih provizija ili naknada formira deo dohotka Banke.

## **Član 17: Metode plaćanja gubitka Banke**

1. U redovitom poslovanju Banke, u slučajevima kada dođe do dugova ili neizmirenja zajmova koje je Banka dala, sudelovala u njima ili jamčila, i u slučaju gubitaka zbog osiguranja i ulaganja kapitala, Banka poduzima akcije koje smatra odgovarajućim. Banka se pridržava odgovarajućih propisa kako bi izbjegla moguće gubitke.

2. Gubici koji nastaju u redovitom poslovanju Banke terete:

(i) prvo, propise koji se odnose na stavku 1 ovog člana;

(ii) drugo, neto prihod;

(iii) treće, posebne rezerve osigurane u skladu sa članom 16 ovog Sporazuma;

(iv) četvrto, opšte rezerve i viškovi;

(v) peto, neumanjeni uplaćeni kapital; i

(vi) Konačno, odgovarajući iznos nepozvanog upisanog kapitala na poziv, koji se poziva u skladu sa odredbama stavaka 4. i 5. člana 6. ovog Sporazuma.

## **Član 18: Posebna sredstva**

1. Banka može prihvatiti upravljanje posebnim sredstvima koja su osnovana da služe određenoj svrsi i nalaze se u okviru funkcija Banke. Puni troškovi upravljanja nekih takvih sredstava ići će na teret tih posebnih sredstava.

2. Posebna sredstva koje je banka prihvatila mogu se koristiti na bilo koji način i u skladu bilo kojim rokovima i uslovima u skladu sa svrhom i funkcijama Banke, sa drugim primjenljivim odredbama ovog Sporazuma i sa sporazumom ili sporazumima srodnim takvim sredstvima.

3. Banka prihvaća takva pravila i propise koja bi se moglo zahtevati prilikom osnivanja, upravljanja i korišćenja pojedinih posebnih sredstava. Takva pravila i propisi moraju biti u skladu sa odredbama ovog Sporazuma, osim onih odredaba koje se upotrebljavaju izričito u redovitom poslovanju banke.

## **Član 19: Izvori posebnih sredstava**

Izraz "Izvori posebnih sredstava" odnosi se na izvor svakog posebnog sredstva i sadržava:

(i) sredstva koje je Banka prihvatila kako bi se uključila u bilo koji posebni fond;



(ii) sredstva koja su vraćena s obzirom na zajmove ili jamstva, i koja proizlaze iz ulaganja kapitala, te su financirana iz bilo kojih posebnih sredstava, prema pravilima i propisima kojima se upravlja tim posebnim sredstvima, i primljena od takvih posebnih sredstava; i

(iii) prihod proizašao iz ulaganja u izvore posebnih sredstava.

## **Poglavlje IV : Zaduživanje i druge različite ovlasti**

### **Član 20 : Osnovna ovlašćenja**

1. Banka će, pored ovlašćenja iz drugde u Sporazumu, imati moć da:
  - (i) pozajmljuju sredstva u zemljama članicama ili negde drugde, osiguravajući uvek;
    - (a) da Banka pre prodaje svojih obveznica na prostoru te države, dobije njezinu saglasnost; i
    - (b) da Banka dobije odobrenja države u kojoj se obavlja denominacija obveznica Banke u valutu države članice;
  - (ii) ulaganje ili deponiranje sredstava koja joj nisu potrebna u njezinim delatnostima;
  - (iii) kupovinu i prodaju vrednosnih papira, na sekundarnom tržištu, koje je Banka izdala ili za njih jamči ili u koje je uložila;
  - (iv) jamstvo vrednosnih papira u koje je uložila zbog njihove lakše prodaje;
  - (v) osiguravanje ili sudelovanje u osiguravanju vrednosnih papira izdanih od bilo kojeg preduzeća u saglasnosti sa svrhom i delatnostima Banke;
  - (vi) osiguravanje tehničkog saveta i pomoći koji služe određenom cilju i nalaze se u okviru njezinih djelatnosti;
  - (vii) primenjujući takvih drugih ovlasti i prihvaćanje takvih pravila i propisa koji mogu biti potrebni odnosno prikladni u unapređivanju cilja i delatnosti, u skladu sa odredbama ovog Sporazuma; i
  - (viii) sklapanje ugovora o saradnji sa bilo kojim javnim ili pravnim subjektom ili subjektima.
2. Svaka vrednosna hartija koju je Banka izdala ili za nju jamči mora na prednjoj strani imati jasnu oznaku kako bi se znalo da to nije obveznica bilo koje vlade ili države članice; osim ako to zapravo nije obaveza određene vlade ili članice, u kojem slučaju će to biti navedeno.

## **Poglavlje V : Valute**

### **Član 21 : Određivanje i upotreba valute**

1. Kada na osnovu ovog Sporazumu bude potrebno ustanoviti je li neka valuta potpuno konvertibilna u svrhu ovog Sporazuma, takvu odluku donosi Banka, i to prvenstveno uzimajući u obzir potrebu za očuvanjem svojih vlastitih finansijskih interesa, i to nakon konsultacija, ako su potrebne, sa Međunarodnim Monetarnim Fondom.

2. Članice ne bi smele nametati nikakva ograničenja Banci da prima, čuva, koristi ili prenosi sledeće:

(i) valute ili ECU-e koje je Banka primila na osnovu plaćanja upisa u deonički kapital u skladu sa članom 6 ovog Sporazuma;

(ii) valute koje je Banka dobila zaduživanjem;

(iii) valute i druge izvore kojima banka upravlja kao doprinos posebnim sredstvima; i

(iv) valute koje je banka primila na osnovu glavnice, kamata, dividendi ili drugih naknada koje su u svezi sa zajmovima i ulaganjima, ili koje proizlaze iz raspolaganja investicijama ostvarenim iz bilo kojeg fonda navedenog u pod stavkama (i) do (iii) ovog stavka, ili u plaćanju provizije, naknada ili drugih davanja.

## **Poglavlje VI : Organizacija i upravljanje**

### **Član 22: Struktura**

Banka ima odbor guvernera, odbor direktora, predsednika, jednog ili više potpredsednika i druge oficire i osoblje koje smatra potrebnim.

### **Član 23 : Odbor Guvernera: Sastav**

1. Svaka članica zastupljena je u odboru guvernera i imenuje jednog guvernera i jednog zamenika. Svaki guverner i zamenik rade na zadovoljstvo članice koja ga je imenovala. Niti jedan zamjenik ne može glasati osim u odsutnosti njegovog ili njezinog načela. Na svakom godišnjem sastanku, odbor izabira jednog od guvernera kao predsednika koji zadržava taj položaj sve do izbora sledećeg predsednika.

2. Guverneri i zamene obavljaju tu dužnost bez naknade Banke.

### **Član 24: Upravni odbor: Ovlašćenja**

1. Sve ovlasti Banke prenose se na Odbor guvernera.

2. Odbor guvernera može preneti u Odbor direktora neke ili sve svoje ovlasti, osim ovih ovlasti:

- ( i ) primanje novih članica i određivanje uslova njihovog primanja;
- ( ii ) porast ili pad odobrenog osnovnog kapitala Banke;
- ( iii ) suspendiranje članice;
- ( iv ) odlučivanje o pritužbama, koje proizlaze iz tumačenja ili primene ovog Sporazuma, a koje donosi odbor direktora;
- ( v ) odobrenje sklapanja općeg sporazuma o saradnji sa drugim međunarodnim organizacijama;
- ( vi ) odabiranje direktora i predsednika Banke;
- ( vii ) određivanje nagrade za direktore i zamenike direktora, te plaćaju i druge uslove ugovora o radu za predsednika;
- ( viii ) odobrenje, nakon revizorovog izvještaja, opšteg bilansa i izveštaja o dobiti i gubitku Banke;
- ( ix ) određivanje zalihe i dodelu i raspodelu čiste dobiti Banke;
- ( x ) poboljšanje ovog Sporazuma;

(xi) odlučivanje o završetku poslovanja banke i raspodeli imovine; i

(xii) izvršavanje drugih ovlasti kao što su već izričito navedene u Odboru guvernera u ovom Sporazumu.

3. Odbor guvernera zadržava potpune ovlasti vezano uz ovlašćenje nad svakim predmetom koji se prenese na Odbor direktora ili mu se dodeli u skladu sa stavom 2 ovog člana, ili na osnovu nekog dela ovog Sporazuma.

#### **Član 25: Upravni odbor: Procedura**

1. Odbor guvernera održava godišnji sastanak i druge sastanke koje priprema Odbor ili koje saziva Odbor direktora. Sastanak Odbora guvernera saziva Odbor direktora, kadgod to zatraži najmanje pet (5) članica Banke ili članice koje drže najmanje četvrtinu svih glasačkih prava članica.

2. Dve trećine guvernera predstavlja kvorum za svaki sastanak Odbora guvernera, osiguravajući većinu od najmanje dve trećine svih glasačkih prava članica.

3. Odbor guvernera, može putem propisa ustanoviti postupak pomoću kojeg Odbor direktora može, kada potonji smatra takvu akciju preporučljivom, dobiti glasove guvernera o pojedinim pitanjima bez sazivanja sastanka Odbora guvernera.

4. Odbor guvernera, i Odbor direktora u mjeri u kojoj je ovlašćen, može prihvatiti takve odredbe i pravila i uspostaviti pomoćna tela, ako bude potrebno ili primereno za vođenje poslova Banke.

#### **Član 26: Upravni odbor: Sastav**

1. Odbor direktora se sastoji od dvadeset i tri (23) članova, koji ne mogu biti članovi Odbora guvernera, a od kojih:

(i) jedanaest izaberu guverneri, predstavnici Belgije, Danske, Francuske, Savezne Republike Nemačke, Grčke, Turske, Italije, Luksemburga, Holandije, Portugala, Španjolske, Ujedinjenog Kraljevstva (UK), Evropske ekonomske zajednice i Evropske investicione banke; i

(ii) dvanaest (12) dvanaest izaberu guverneri predstavnici ostalih članova, od kojih:

(a) četiri (4) od guvernera predstavnika zemalja navedenih u Prilogu A kao zemlje Srednje i Istočne Evrope pogodne za saradnju sa Bankom;

(b) četiri (4) od guvernera predstavnika onih država navedenih u Prilogu A kao ostale evropske države;

(c) četiri (4) od guvernera predstavnika onih država navedenih u Prilogu A kao ne-evropske države. Direktori, isto kao i predstavnici članova izabrani od strane guvernera, mogu predstavljati članice koje im dodele svoje glasove.

Direktori, kao i zastupanje članova čiji Guverneri su ih izabrali, može takođe predstavljaju članove koji dodeljuju svoje glasove na njih.

2. Direktori moraju biti osobe visokog znanja u ekonomskim i finansijskim pitanjima i moraju biti izabrani u skladu sa Prilogom B.

3. Odbor guvernera može povećati ili smanjiti broj, ili revidirati sastav Odbora direktora, uzimajući u obzir promene u broju članica Banke, za što su potrebni glasovi najmanje dve trećine guvernera, predstavnika najmanje tri četvrtine svih glasačkih prava članica. Ne dovodeći u pitanje sprovođenje ovih ovlasti do sledećih izbora, broj i sastav drugog Odbora direktora je kao što je navedeno u stavku 1 ovog člana.

4. Svaki direktor imenuje zamenu sa punim ovlašćenjima da postupa umesto njega kada on nije prisutan. Direktori i zamene moraju biti državljani država članica. Samo jedan direktor predstavlja jednu članicu. Zamena može učestvovati u sastancima Odbora ali može glasati samo kada on deluje samostalno umesto svoga direktora.

5. Direktori obavljaju tu dužnost u razdoblju od tri (3) godine i mogu biti ponovno izabrani pod uslovom da prvi Odbor direktora bude izabran na prvom sastanku Odbora guvernera, i da bude na toj dužnosti do sledećeg godišnjeg sastanka Odbora guvernera koji sledi odmah zatim; ili, ako Odbor na godišnjem sastanku tako odluči, sve do sledećeg godišnjeg sastanka. Oni obavljaju tu dužnost sve dok njihovi naslednici nisu izabrani i ne preuzmu dužnost. Ako mesto direktora ostane prazno više od sto i osamdeset (180) dana pre kraja njegovog ili njezinog mandata, naslednik se izabira u skladu sa Prilogom B, do kraja mandata, od guvernera koji su izabrali bivšeg direktora. Većina glasova tih guvernera potrebna je za svaki takav izbor. Ako mesto direktora ostane prazno sto i osamdeset (180) dana ili manje pre kraja njegovog ili njezinog mandata, naslednik se može izabrati na isti način do kraja mandata, većinom glasova tih guvernera koji su izabrali bivšeg direktora, a za čiji je izbor potrebna većina glasova guvernera. Dok je mesto prazno, zamena bivšeg direktora ima ranija ovlašćenja, osim imenovanja zamene.

## **Član 27: Upravni odbor: Ovlašćenja**

Ne dovodeći u pitanje ovlasti Odbora guvernera koje su osigurane u članu 24. ovog Sporazuma, Odbor direktora odgovoran je za upravljanje glavnim operacijama Banke i zbog toga uz ovlasti dodeljene mu izričito u ovom Sporazumu, izvršava sve ovlasti koje mu je dodijelio Odbor guvernera, i to posebno:

(i) pripremanje rada Upravnog odbora;

- (ii) u skladu sa osnovnim odredbama Odbora guvernera, vođenje politike i donošenje odluka u vezi sa zajmovima, jamstvima, ulaganjima u kapital, Bankovnom zaduživanju, nabavljanjem tehničke pomoći i drugim operacijama Banke;
- (iii) podnošenje na odobrenje revidiranih računa za svaku finansijsku godinu Odboru guvernera na svakom godišnjem sastanku; i
- (iv) odobrava budžet Banke.

#### **Član 28: Upravni odbor: Procedura**

1. Odbor direktora obično radi u glavnom uredu Banke i sastaje se tako često koliko to zahteva poslovanje Banke.

2. Većina direktora sačinjava kvorum za svaki sastanak Odbora direktora, osiguravajući da ta većina predstavlja ne manje od dve trećine ukupnog glasačkog prava članica.

3. Odbor guvernera usvaja pravila po kojima, ako nema direktora vlastite nacionalnosti, članica može poslati predstavnika da prisustvuje, bez prava glasa, svakom sastanku Odbora direktora kada se predmet osobito tiče te članice.

#### **Član 29: Glasanje**

1. Glasačko pravo svake članice jednako je broju njezinih upisanih dionica u temeljnom kapitalu banke. U slučaju da bilo koja članica ne plati neki deo iznosa svoje obaveze u plaćenim deonicama u skladu sa članom 6. ovog Sporazuma, ta članica neće moći, toliko dugo koliko traje propust, učestvovati u glasačkoj snazi sa onim procentom koliko odgovara procentu iznosa koji je neplaćen u odnosu na upisane deonice te članice u osnovni kapital Banke.

2. Kod glasanja u Odboru guvernera, svaki guverner će imati pravo glasati u ime članice koje predstavlja. O svim pitanjima pred Odborom guvernera odlučuje se većinom svih glasačkih prava članica koje glasuju, osim ako nije drugačije izričito određeno u Sporazumu.

3. Kod glasanja u Odboru direktora svaki direktor ima pravo glasati tolikim brojem glasova na koje ima pravo guverner koji ga je izabrao i sa toliko, na koliko ima pravo svaki guverner koji mu je dodelio glasove u skladu sa Odjeljkom D Priloga B. Direktor koji zastupa više od jedne članice može posebno glasati u ime članica koje zastupa. O svim pitanjima pred Odborom direktora odlučuje se većinom glasova članica koje glasuju, osim ako u Sporazumu nije drugačije navedeno, i osim ako se ne radi o odlukama koje spadaju u opću politiku, u tom slučaju takva odluka donosi se dvotrećinskom većinom svih glasačkih prava članica koje glasuju.

dvotrećinskom većinom svih glasačkih prava članica koje glasuju.

### **Član 30. Predsednik**

1. Odbor guvernera, glasovanjem većine od ukupnog broja guvernera koji predstavljaju većinu svih glasačkih prava članica, izabere predsednika Banke. Predsednik, dok vrši tu dužnost, ne sme biti guverner, direktor ili zamenik za nekoga od njih.

2. Mandat predsednika traje četiri (4) godine. Predsednik može biti ponovno izabran. On ili ona će prestaju vršiti dužnost predsednika kada tako odluči Odbor guvernera dvotrećinskom većinom glasova, predstavljajući najmanje dve trećine svih glasačkih prava članica. Ako mesto predsednika iz bilo kojeg razloga ostane prazno, Odbor guvernera, u skladu s odredbom stavka 1. ovog člana izabere naslednika na četiri (4) godine.

3. Predsednik ne glasa, osim u slučaju jednakog broja glasova kada on ili ona mogu dati odlučujući glas. On ili ona mogu sudjelovati na sastancima Odbora guvernera i predsjedaju sastancima Odbora direktora.

4. Predsednik je pravni zastupnik Banke.

5. Predsednik je voditelj osoblja Banke. Odgovoran je za organizaciju, imenovanje i otpuštanje službenika i osoblja u skladu s propisima koje je usvojio Odbor direktora. Pri imenovanju službenika i osoblja poštuje pre svega učinkovitost i stručnost, a pri zapošljavanju posvećuje pažnju na regrutiranje po širokoj zemljopisnoj zastupljenosti među članicama Banke.

6. Predsednik vodi tekuće poslovanje Banke na temelju smernica Odbora direktora.

### **Član 31. Potpredsednik (potpredsednici)**

1. Jednog ili više potpredsednika imenuje Odbor Direktora na preporuku Predsednika. Potpredsednik obavlja dužnosti, ima ovlasti i obavlja funkcije u upravljanju Bankom, kako to odredi Odbor direktora. U odsutnosti ili nesposobnosti predsednika, Potpredsednik obavlja funkcije predsednika.

2. Potpredsednik može sudjelovati u sastancima Odbora direktora, ali nema pravo glasa na tim sastancima, osim što u slučajevima kada zamenjuje predsednika on ili ona mogu dati odlučujući glas.

### **Član 32. Međunarodni karakter banke**

1. Banka ne prihvata posebna sredstva ili druge zajmove ili pomoći koji bi mogli na bilo koji način biti na štetu, skrenuti ili na drugi način promeniti njezine ciljeve i funkcije.

2. Banka, njezin predsednik, potpredsednik(potpredsjednici), službenici i osoblje u svojim odlukama uzimaju u obzir samo razmatranja koja imaju veze sa ciljevima, funkcama i



poslovanjem Banke, kao što je rečeno u Sporazumu. Takvo se razmatranje meri nepristrano kako bi se dostigli i izvršili ciljevi i funkcije Banke.

3. Predsednik, potpredsednik(potpredsjednici), službenici i osoblje Banke, u obavljanju svog posla, duguju posao samo Banci, niti jednoj drugoj vlasti. Svaka članica banke ceni međunarodni karakter svog posla i suzdržava se od svih pokušaja da na ikoga vrši uticaj pri obavljanju svojih dužnosti.

### **Član 33. Smeštaj kancelare**

1. Glavni ured Banke smešten je u Londonu.
2. Banka može osnovati agence ili podružnice na teritoru svake članice Banke.

### **Član 34. Mesta pohrane i kanali komunikacije**

1. Svaka članica imenuje svoju središnju banku, ili drugu takvu instituciju s kojom se Banka može složiti, kao mesto pohrane (spremište za sve valute i ostalu imovinu koju banka poseduje).

2. Svaka članica imenuje odgovarajuću poslovnu cjelinu s kojom će Banka moći komunicirati i to u svezi s bilo kojom stvari proizišlom iz ovog Sporazuma.

### **Član 35. Objava izveštaja i osiguravanje informacija**

1. Banka izdaje godišnje izveštaje koji sadrže izjavu revizora o njezinim računima i šalje članovima u intervalima od tri (3) meseca ili manjim, zbirnu izjavu svojih finansijskih pozicija i najavu o profitu i gubitku koji pokazuju rezultate njezinog djelovanja. Finansijski se račun izražava u ECU-ima.

2. Banka godišnje izvještava o uticaju njezinih aktivnosti na okolinu, i može izdavati i druge slične izvještaje koje smatra poželjnim za unapređenje svojih ciljeva.

3. Kope svih izvještaja, izjava i publikacija koje su navedene u ovom članku šalju se članicama.

### **Član 36. Dodjeljivanje i raspodjela dohotka**

1. Odbor guvernera određuje barem jednom godišnje koji dio dohotka Banke, nakon određivanja zalihe za rezerve i, ako je potrebno, protiv mogućih gubitaka kao što je navedeno u stavku 1. člana 17. ovog Sporazuma, se dodjeljuje kao višak ili s nekim drugim ciljem, a koji dio, ako ga ima, se raspodjeljuje. Svaka takva odluka o dodjeljivanju dohotka Banke u druge svrhe mora biti donesena većinom od dve trećine guvernera, koji predstavljaju dve trećine ukupnih glasačkih prava članica. Takvog dodjeljivanja i takve raspodjele nema sve dok iznos rezerve ne iznosi 10% ovlaštenog osnovnog kapitala.

2. Svaka raspodela prema prethodnom stavku obavlja se razmerno broju plaćenih deonica koje ima pojedina članica; osiguravajući da u izračunavanju tog broja u obzir budu uzeta samo plaćanja primljena u novcu i menicama unovčenim u ili pre kraja odnosne finansijske godine.

3. Plaćanja svakoj članici obavljaju se na način kako odredi Odbor guvernera. Takva plaćanja i njihova upotreba od strane država koje ih primaju, ne sme ometati nedna članica.

## **POGLAVLJE VII: OPOZIV I SUSPENZA ČLANSTVA: PRIVREMENA SUSPENZA I TRAJANJE DJELOVANJA**

### **Član 37. Pravo članica da istupe**

1. Svaka članica može istupiti iz Banke u svako vreme, i o tome mora predati pismenu obavest u glavni ured Banke.

2. Istupanje članice počinje važiti, i njezino članstvo prestaje na dan naveden u poslanoj obavesti, ali nikako ne pre šest (6) meseci nakon što Banka primi takvu obavest. Ipak, u svako vreme, pre nego što istupanje postane važeće, članica može pismeno obavestiti Banku o storniranju svoje obavesti o svojoj nameri istupanja iz članstva.

### **Član 38. Suspenzija članstva**

1. Ako članica ne ispuni neke od svojih obaveza prema Banci, Banka može suspendirati njezino članstvo odlukom većine koju čine dve trećine guvernera, članica koja je tako suspendirana, automatski prestaje biti članica na godinu dana od datuma njezine suspenzije, osim ako se tom istom odlukom jednakom većinom članica ne vrati u puno članstvo.

2. Dok traje suspenzija, članica nema nikakvo pravo prema ovom Sporazumu, osim prava da istupi, ali i dalje ostaje subjektom za sve svoje obaveze.

### **Član 39. Izravnavanje računa sa nekadašnjim članicama**

1. Nakon dana s kojim članica prestaje biti članica, takva pređašnja članica ostaje odgovorna za svoje izravne obaveze prema Banci i za svoje moguće odgovornosti prema Banci sve dok je bilo koja strana u zajmovima, ulaganju kapitala i jamstvima koji su zaključeni pre nego što je prestala biti članicom nenamirena: ali prestaju obaveze u odnosu na zajmove, kapitalna ulaganja i jamstva u koje je Banka ušla nakon toga, i u odnosu na podjelu i prihoda i gubitaka Banke.

2. U trenutku kada članica prestaje biti članicom Banke, Banka dogovara da od takve pređašnje članice otkupi deonice kao dio namirenja računa s takvom pređašnjom članicom u skladu s odredbama ovog člana. S tim ciljem, cena otkupa deonica iznosi vrednost koju pokazuju bankovne knjige na dan prestanka članstva, s izvornom otkupnom cenom svake deonice kao njezine najveće vrednosti.

3. U skladu sa ovim članom, plaćanje otkupljenih deonica provodi se prema sljedećim uslovima:

(i) svaki iznos duga prema pređašnjoj članici za njezine deonice zadržava se sve dok ta pređašnja članica, njezina središnja banka ili bilo koja njezina agencija ili posredništvo, kao korisnici kredita i jamci, ostane dužna Banci i takav se iznos može, po slobodnom izboru Banke primeniti na bilo koju dospela obavezu. Niti jedan iznos ne može biti uskraćen zbog dugovanja pređašnje članice koje proizlazi iz njezinog upisa deonica u skladu sa stavcima 4., 5. i 7., člana 6. ovog Sporazuma. U svakom slučaju, niti jedan iznos duga prema članici za njezine deonice ne može biti plaćen pre šest (6) meseci od datuma kada je članica prestala biti članicom;

(ii) plaćanje deonica može se vršiti od vremena do vremena, sve dok ih pređašnja članica ne preda, do opsega u kojem iznos koji je dospela kao cena otkupljenih deonica u skladu sa stavkom 2. ovog člana prelazi ukupnu svotu dugovanja po zajmovima, kapitalnim ulaganjima i jamstvima u pod stavku (i) ovog stavka sve dok pređašnja članica ne primi punu cenu otkupljenih deonica,

(iii) plaćanje se vrši pod takvim uslovima i u onoj potpuno konvertibilnoj valuti ili ECU-ima, i u rokovima koje utvrdi Banka; i

(iv) ako se gubici Banke po osnovi jamstava, udela u zajmovima i zajmova koji su nenamireni ne prekinu do datuma kada je članica prestala biti članicom, ili ako se ne prekine čisti gubitak Banke po osnovi kapitalnih ulaganja koja ona ima tog dana, i iznos takvih gubitaka prelazi iznos osiguranih rezervi protiv gubitaka na dan kada članica prestane biti članicom, ta pređašnja članica mora vratiti, ako se traži, iznos za koji se umanjuje cena njezinih otkupljenih deonica, ako su ti gubici uzeti u obzir kada se utvrđuje cena otkupljenih deonica. Prema tome, pređašnja članica ostaje obavezna na svaki poziv za neplaćene upisane (sc. deonice) po stavku 4. člana 6. ovog Sporazuma, sve do stupnja kad se traži da se odazove ako dođe do slabljenja kapitala i poziva je se kada se odredi otkupna cena njezinih deonica.

4. Ako Banka završi svoje poslovanje u skladu s člankom 41. ovog Sporazuma u okviru šest (6) meseci od dana kada je neka članica prestala biti članicom, sva prava takvih pređašnjih članica utvrđuju se u skladu s odredbama člana 41. do 43. ovog Sporazuma.

#### **Član 40. Privremena suspenzija poslovanja**

U slučaju potrebe, Odbor direktora može privremeno suspendirati poslovanje iz obzira prema novim zajmovima, jamstvima, osiguranjima, tehničkoj pomoći i kapitalnim ulaganjima za vreme kada Odbor guvernera ima priliku za daljnje proučavanje i djelovanje.

#### **Član 41. Završetak poslovanja**

Banka može završiti svoje poslovanje potvrdnim glasovima dve trećine guvernera, koji predstavljaju tri četvrtine svih glasačkih prava članica. Na kraju poslovanja, Banka odmah obustavlja sve aktivnosti, osim onih koje prate redovitu realizaciju, zaštitu i čuvanje njezine imovine i namirenje njezinih obveza.

#### **Član 42. Odgovornost članica i plaćanje potraživanja**

1. U slučaju završetka poslovanja Banke, odgovornost svih članica za nepozvane upise osnovnog kapitala Banke nastavlja se sve dok se sva potraživanja kreditora, uključujući i sva moguća potraživanja ne isplate.

2. Kreditori običnih delatnosti koji imaju direktna potraživanja isplaćuju se prvo iz imovine Banke, drugo iz potraživanja Banke s osnova neuplaćenih plaćenih deonica, i na kraju iz potraživanja Banke na osnovu otkazivih deonica osnovnog kapitala. Pre bilo kakve isplate kreditorima koji imaju direktna potraživanja, Odbor direktora, po svojoj procjeni, sastavlja takvu nagodbu koja je potrebna za osiguranje razmerne podjele između nositelja izravnih i nositelja uslovnih potraživanja.

#### **Član 43. Raspodela imovine**

1. Prema ovom Poglavlju nema nikakve raspodjele članicama s osnove njihovog upisa u temeljni kapital Banke sve dok:

- (i) nisu namirena i osigurana sva dugovanja prema kreditorima; i
- (ii) Odbor guvernera glasovanjem dve trećine guvernera, od tri četvrtine svih glasačkih prava članica ne odluči da se napravi raspodjela.

2. Svaka raspodela imovine Banke članovima, mora biti u razmerna temeljnom kapitalu koji posjeduje svaka članica i treba biti izvršena u vreme i prema uslovima koje Banka smatra opravdanima i pravednima. Raspodeljene deonice imovine ne moraju biti usklađene s tipom imovine. Niti jedna članica nema pravo primiti svoje deonice u takvoj raspodjeli imovine sve dok ne podmirila sve svoje obveze prema Banci.

3. Svaka članica koja prima raspodeljenu imovinu prema ovom članku, uživa ista prava u odnosu na tu imovinu kao što je Banka imala prioritet raspodjele imovine njima.

## **POGLAVLJE VIII: STATUS, IMUNITET, POVLASTICE I IZUZECI**

### **Član 44. Ciljevi poglavlja**

Kako bi se Banci omogućilo ispunjenje svoga cilja i djelatnosti koje su joj povjerene, status, imunitet, povlastice i izuzeci navedeni u ovom Poglavlju trebaju se dodeliti Banci na teritoriju svake države članice.

### **Član 45. Status Banke**

Banka mora posedovati punu zakonsku osobenost i posebno, puno zakonsko ovlaštenje:

- (i) ugovarati;
- (ii) steći i raspolagati nepokretnom i pokretnom imovinom: i
- (iii) utvrditi zakonske postupke.

### **Član 46. Položaj Banke s obzirom na sudski postupak**

Protiv Banke se može uložiti žalba samo na nadležnom sudu na teritoriju države u kojoj Banka ima ured, ako je imenovala zastupnika u svrhu prihvaćanja obavesti ili obznane postupka, ili ako je izdala ili jamčila vrednosne hartije.

Članice ili osobe koje nastupaju u njihovo ime, ali uvažavaju njihove zahtjeve ne moraju uložiti nikakvu tužbu. Vlasništvo i imovina Banke, bez obzira gdje se nalaze i bez obzira tko ih posjeduje, moraju biti izuzeti od svih oblika otimanja, pripojenja ili zapljene pre donošenja konačne presude protiv Banke.

### **Član 47 Imunitet imovine od zaplene**

Vlasništvo i imovina Banke, bez obzira gdje se nalazili i bez obzira tko ih posjeduje, moraju biti zaštićeni od pretresa, rekvizicije, zaplene, razvlašćenja i svih drugih oblika zaplene izvršnim i zakonodavnim radnjama.

### **Član 48. Imunitet arhive**

Arhiva banke, i uopće svi dokumenti koji joj pripadaju ili ih ona posjeduje, moraju biti nepovredivi.

### **Član 49. Oslobođenje imovine od ograničenja**

Po procentu potrebnom za izvršenje cilja i djelovanja Banke i prema odredbama ovog Sporazuma, cjelokupno vlasništvo i imovina Banke moraju biti oslobođeni ograničenja, propisa, kontrola i moratorijuma bilo koje vrste.

## **Član 50. Privilegija komunikacije**

Službena komunikacija Banke jednaka su u odnosu na svaku pojedinu članicu kao i za sve ostale članice.

## **Član 51. Imunitet službenika i zaposlenih**

Svi guverneri, direktori, zamjenici, službenici i zaposleni Banke i stručnjaci koji obavljaju svoj poziv moraju biti zaštićeni od zakonskih postupaka s obzirom na radnje koje su izvršili u okviru službenih ovlasti, osim kada se Banka odrekne tog imuniteta, i uživaće u nepovredivosti svih službenih spisa i dokumenata. Ovaj imunitet se ne odnosi, dakako, na građanske odgovornosti u slučaju štete nastale u prometnoj nesreći na cesti koju je uzrokovao bilo guverner, direktor, zamjenik, službenik, zaposleni ili stručnjak.

## **Član 52. Povlastice službenika i zaposlenih**

1. Svi guverneri, direktori, zamjenici, službenici i zaposleni Banke, kao i stručnjaci Banke koji obavljaju posao Banke:

(i) ako nisu lokalno stanovništvo, mora im se pružiti isti imunitet od ograničenja useljenja, zahtjeva za registraciju stranih državljana i obveza državnom uredu, i iste olakšice što se tiču promene propisa kao što su članice pružale predstavnicima, službenim osobama i zaposlenima u rangu koji se može usporediti s rangom drugih članova;

(ii) mora im se osigurati isti tretman s obzirom na putne usluge kao što su članice pružale predstavnicima, službenicima i zaposlenima u rangu koji se može uporediti sa rangom drugih članova.

2. Suprugama i onim koji su neposredno ovisni o direktorima, zamjenicima direktora, službenicima, zaposlenima i stručnjacima Banke, koji su stanovnici države u kojoj se nalazi glavni ured Banke, pruža se mogućnost zaposlenja u dotičnoj državi. Suprugama i onima koji su neposredno ovisni o direktorima, zamjenicima direktora, službenicima, zaposlenima i stručnjacima Banke koji su stanovnici zemlje u kojoj se nalazi neka agencija ili podružnica Banke, trebaju kad god je to moguće u skladu sa zakonom koji je na snazi u toj zemlji, pružiti sličnu mogućnost u dotičnoj zemlji. Banka treba sklopiti posebne sporazume, kojima se izvršavaju odredbe ovog stavka, s državom u kojoj se nalazi glavni ured Banke, i ako joj odgovara s drugim zainteresiranim državama.

## **Član 53. Izuzeće od oporezivanja**

1. Unutar delokruga njezinih službenih djelatnosti Banka, njezina imovina, vlasništvo i prihod izuzeti su od svih direktnih poreza.

2. Kada su kupovine usluga velike vrednosti i robe široke potrošnje učinjene ili upotrebljene za Banku za, vršenje službenih djelatnosti Banke i kada cena takvih kupovina

uključuje porez ili carine, članica koja podleže porezima ili carinama, ako su odredljivi, poduzima odgovarajuće mere za odobrenje izuzeća od takvih poreza ili carina ili za osiguranje naknada.

3. Dobra i roba široke potrošnje koju Banka uveze za vršenje svojih službenih djelatnosti izuzimaju se od svih uvoznih carina i poreza, i od svih uvoznih zabrana i ograničenja. Slično, dobra i roba široke potrošnje koje Banka izvozi u kontekstu svog službenog poslovanja izuzima se od svih izvoznih carina i poreza, i od svih izvoznih zabrana i ograničenja.

4. Dobra dobivena ili uvezena i izuzeta prema ovom članku ne smu se prodavati, iznajmljivati, sušiti ili davati bez plaćanja ili bez naplate, osim u skladu s uslovima koje postave članice, a prema kojima se dozvoljavaju izuzeća ili refundiranja.

5. Odredbe ovog člana ne odnose se na poreze i carine koje se plaćaju u korist sektora javnih usluga.

6. Direktori, zamenici direktora, službenici i zaposlenima Banke podležu unutrašnjim postojećim porezima u korist Banke na plate i prihode plaćene od Banke, prema uslovima koje određuje i pravilima koje usvaja Odbor guvernera u razdoblju od godine dana od dana stupanja na snagu ovog Sporazuma. Od dana od kojeg se ovaj porez primenjuje, sve plate i prihodi se izuzimaju od nacionalnog poreza na dohodak. Članice mogu, ipak, tako uzete u obzir plaće i primanja izuzeti pri određivanju iznosa poreza koji se određuje na prihod iz drugih izvora.

7. Bez obzira na odredbe stava 6. ovog člana članica može položiti, putem svojih instrumenata ratifikacije, prihvaćanja ili odobravanja, izjavu po kojoj ta članica zadržava za sebe, za svoju državnu preraspodelu ili svoje lokalne vlasti pravo oporezivanja plate i primanja koje je Banka platila građanima ili državljanima te članice. Banka je pošteđena svake obaveze plaćanja, zadržavanja ili prikupljanje takvih poreza. Banka ne odobrava povrat takvih poreza.

8. Stavka 6. ovog člana ne može se primeniti na mirovine i rente koje plaća Banka.

9. Niti jedan porez bilo koje vrste ne može se ubirati niti po jednoj obavezi ili izdanoj vrednosti koju je Banka izdala, uključujući svaku dividendu ili kamate, bez obzira tko je posjeduje:

(i) koji pravi razliku prema obveznici ili vrednosnoj hartiji samo zato jer ju je izdala Banka, ili

(ii) ako je jedinstven pravni temelj za takvo oporezivanje, mesto i valuta u kojoj su izdane, mogu se platiti ili su plaćene ili mesto bilo kojeg ureda ili mesta obavljanja posla Banke.

10. Porez bilo kakve vrste ne ubire se na bilo koje obveznice i vrednosne hartije za koje jamči Banka, uključujući dividendu ili kamate, bez obzira tko je poseduje:

(i) koji razlikuje obveznice ili vrednosne hartije samo zato što za njih jamči Banka; ili

(ii) ako je jedinstveni pravni temelj za takvo oporezivanje smeštaj ureda; mesto obavljanja posla Banke.

#### **Član 54 Primena poglavlja**

Svaka članica odmah poduzima potrebne postupke u svrhu primene odredbi ovog Poglavlja i obaveštava Banku o detaljima postupaka koje je poduzela.

#### **Član 55 Odricanje od imuniteta, privilegija i iznimaka**

Imunitet, privilegije i iznimke priznate u ovom Poglavlju odobrene su u interesu Banke. Odbor direktora može odricati od određenog stupnja i pod takvim uslovima i odricati bilo kakav imunitet, privilegiju i iznimku priznate u ovom Poglavlju u slučajevima kada bi takav postupak bio, i po njihovom mišljenju, odgovarajući najboljem interesu Banke. Predsednik ima pravo i dužnost odricati se bilo kakvog imuniteta, privilegije ili iznimke što se tiče bilo kojeg službenika, zaposlenih ili stručnjaka Banke, bilo Predsednik ili potpredsednik; gdje, po njegovom ili njezinom mišljenju imunitet, privilegija ili iznimka mogu uticati na objektivnost i može se odricati bez uticaja na interese Banke. U sličnim okolnostima i pod istim uslovima, Odbor direktora imati pravo i dužnost odricati svaki imunitet, privilegiju ili iznimku koji se tiču predsednika i svakog potpredsednika .

### **POGLAVLJE IX: DOPUNE, TUMAČENJA, ARBITRAŽA**

#### **Član 56. Izmene i dopune**

1. Svaki predlog izmene i dopune ovog Sporazuma, bilo da dolazi od članice, guvernera ili Odbora direktora, prenosi se predsedavajućem Odbora guvernera koji iznosi predlog pred taj Odbor. Ako se izneta izmena i dopuna odobri na Odboru, Banka najbržim sredstvima komunikacije saznaje je li predložena izmena i dopuna prihvaćena. Ako najmanje tri četvrtine članica uključujući najmanje dve zemlje Srednje i Istočne Europe navedene u Prilogu A, imajući najmanje četiri petine svih glasačkih prava članica, prihvate izmenu i dopunu, Banka potvrđuje činjenicu službenim saopštenjem upućenim svim članicama.

2. Bez obzira na stav I. ovog člana:

- (i) prihvaćanje od svih članica traži se u slučaju, ako se edna izmena i dopuna menja:
  - (a) pravo povlačenja iz Banke;



- (b) prava koja se odnose na kupovanje osnovnog kapitala pod uslovima u stavku 3. člana 5. ovog Sporazuma;
- (c) ograničenja odgovornosti pod uslovima u stavku 7. člana 5. ovog Sporazuma;
- (d) cilj i funkcije Banke određene u člancima 1. i 2. ovog Sporazuma;
- (ii) prihvaćanje sa najmanje tri četvrtine članova koji imaju najmanje osamdeset pet (85) posto svih glasačkih prava članica zahteva se u slučaju izmene i dopune koja menja stav 4. člana 8. ovog Sporazuma.

Kada zahtjevi za prihvaćanje takvih predloženih dopuna stignu, Banka potvrđuje tu činjenicu formalnim saopštenjem upućenim svim članicama.

3. Izmene i dopune stupaju na snagu za sve članove tri (3) meseca posle datuma formalnog saopštenja pod uslovima iz stavaka 1. i 2. ovog člana osim ako Odbor guvernera ne odredi drugačije razdoblje.

#### **Član 57. Tumačenja i primena**

1. Pitanje tumačenja ili primene odredbi ovog Sporazuma nastalog između bilo koje članice i Banke, ili između članica Banke, šalje se Odboru direktora da o njemu odluči. Ako u Odboru nema direktora njezine nacionalnosti, članica osobno zainteresirana pitanjem koje se razmatra ima pravo na izravno predstavljanje na sastanku Odbora direktora tekom tog razmatranja. Predstavnik te članice ipak, ne glasa. Takvo pravo predstavljanja određuje Odbor direktora.

2. U svakom slučaju u kojem Odbor direktora donese odluku prema stavku 1. ovog člana, svaka članica može tražiti da se to pitanje postavi pred Odbor guvernera, ča je odluka konačna. Za vreme odlučivanja Odbora guvernera, Banka može, sve dok joj se to čini nužnim, djelovati na temelju odluke Odbora direktora.

#### **Član 58. Arbitraža**

Ako spor nastane između Banke i članice koja je prestala biti članicom, ili između Banke i bilo koje članice nakon prihvatanja odluke o ograničenju delovanja Banke, takav se spor iznosi pred arbitražu od tri (3) sudije, jednog imenovanog od Banke, drugog od zainteresirane članice ili bivše članice, i treći, osim ako se strane drugačije dogovore, od predsednika Međunarodnog suda pravde ili drugog uglednika što može biti propisano odredbama prihvaćenim od Odbora guvernera. Većina glasova sudaca dovoljna je za donošenje odluke koja će biti konačna i obvezujući za sve strane. Treći sudac ima sve ovlasti za rješavanje svih pitanja postupka u svakom slučaju u kojem su strane u sporu i s obzirom na to.

## **Član 59. Odobrenje koje se smatra danim**

Kadgod je potrebno odobrenje ili priznanje bilo koje članice pre određenog postupanja Banke, osim na osnovu člana 56. ovog Sporazuma, odobrenje ili primanje se smatra danim, osim ako članica ne izrazi primedbu u razumnom roku koji Banka odredi u obavesti članici koja je predložila taj akt.

## **POGLAVLJE X. ZAVRŠNE ODREDBE**

### **Član 60. Potpis i depozit**

1. Ovaj Sporazum, pohranjen kod Vlade Republike Francuske (u daljnjem tekstu "depozitar") ostaje otvoren do 31. prosinca 1990. za potpis budućih članica su imena navedena u Prilogu A ovog Sporazuma.

2. Depozitor šalje uverenu kopiju ovog Sporazuma svim potpisnicama.

### **Član 61. Ratifikacija, prihvaćanje ili odobrenje**

1. Sporazum je predmet ratifikacije, prihvaćanja ili odobravanja potpisnica. Instrumenti ratificiranja, prihvaćanja ili odobravanja, prema stavu 2. ovog člana, polažu se kod depozitora ne posle 31. marta 1991. Depozitor pravovremeno obaveštava potpisnice o svakom depozitu i danu polaganja.

2. Svaka potpisnica može postati strana ovog Sporazuma polaganjem instrumenta ratificiranja, prihvaćanja ili odobravanja sve do jedne godine posle dana njegovog stupanja na snagu ili, ako je potrebno, sve do kasnijeg dana o kojem može odlučiti većina guvernera, predstavljajući većinu svih glasačkih prava članica.

3. Potpisnica čiji instrument prema stavu 1. ovog člana položen pre dana stupanja na snagu ovog Sporazuma postaje članica Banke na taj dan. Svaka druga potpisnica koja odgovara odredbama prethodnog stavka postaje članica Banke danom polaganja njezinog instrumenta ratifikacije, prihvaćanja ili odobravanja.

### **Član 62. Stupanje na snagu**

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu kada se polože instrumenti ratifikacije, prihvaćanja ili odobravanja potpisnika čiji početni upisi predstavljaju ne manje od dve trećine ukupnih upisa navedenih u Prilogu A, uključujući najmanje dve države Srednje i Istočne Europe navedene u Prilogu A.

2. Ako Sporazum ne stupi na snagu do 31. marta 1991. depozitor može sazvati sastanak zainteresiranih budućih članova o novom datumu do kojeg će biti položeni instrumenti ratifikacije, prihvaćanja ili odobravanja.

### **Član 63. Nastupni sastanak i početak delovanja**

1. Čim ovaj Sporazum stupi na snagu prema članu 62. ovog Sporazuma, svaka članica imenuje guvernera. Depozitor saziva prvi sastanak Odbora guvernera u roku od šezdeset (60) dana od dana stupanja na snagu ovog Sporazuma prema članku 62. ili što je pre moguće zatim,

2. Na svom prvom sastanku, Odbor guvernera:

(i) izabere predsednika ;

(ii) izabere direktore Banke u skladu s člankom 26. ovog Sporazuma;

(iii) obavlja pripreme za određivanje dana početka poslovanja Banke; i

(iv) obavlja sve ostale pripreme koje se pokažu neophodnim za početak poslovanja Banke.

3. Banka obaveštava svoje članice o danu početka svojeg djelovanja.

Sastavljeno u Parizu 29. svibnja 1990. u jednom primerku, čiji engleski, francuski, nemački i ruski tekstovi su jednako verodostojni, koji će biti položeni u arhivama depozitora koji će pravovremeno preneti uverenu kopu svakoj budućoj članici čija imena su navedena u Prilogu A.

## Aneks A

Inicijalne pretplate na ovlašćeni kapital za buduće članove koji mogu postati članovi , u skladu sa članom 61.

### A – Evropska Zajednica

	Broj deonica	Pretplata Kapitala ( u milion ECU)
--	--------------	------------------------------------

(a)

Belgija	22,800	228.00
Danska	12,000	120.00
Francuska		
Savezna Republika Nemačke	85,175	851.75
	85,175	851.75
Grčka	6,500	65.00
Irska	3,000	30.00
Italija	85,175	851.75
Luksemburg	2,000	20.00
Holandija	24,800	248.00
Portugalija	4,200	42.00
Španija	34,000	340.00
Velika Britanija	85,175	851.75

(b)

Evropska ekonomska zajednica	30,000	300.00
Evropska Investiciona Banka	30,000	300.00

### B – Ostale evropske zemlje

Austrija	22,800	228.00
Kipar	1,000	10.00
Finska	12,500	125.00
Island	1,000	10.00
Izrael	6,500	65.00
Lihtenštajn	200	2.00
Malta	100	1.00
Norveška	12,500	125.00
Švedska	22,800	228.00
Švajcarska	22,800	228.00
Turska	11,500	115.00

### C – Zemlje primaoci

Bugarska	7,900	79.00
Čehoslovačka	12,800	128.00
Demokratska Republika Nemačke	15,500	155.00
Mađarska	7,900	79.00
Poljska	12,800	128.00
Rumunija	4,800	48.00
Republike Sovjetskog saveza	60,000	600.00
Jugoslavija	12,800	128.00

#### **D - Ne-Evropske Zemlje**

Australija	10,000	100.00
Kanada	34,000	340.00
Egipat	1,000	10.00
Japan	85,175	851.75
Republika Koreja	6,500	65.00
Meksiko	3,000	30.00
Maroko	1,000	10.00
Novi Zeland	1,000	10.00
Sjedinjene Američke Države	100,000	1,000.00

**E – Ne izdavane akcije**                      **125**                      **1.25**

**Ukupno**                                      **1,000,000**                                      **10,000.00**

(\*)Potencijalni članovi su navedeni pod kategorijama samo za potrebe ovog Sporazuma. Zemlje primaoci su navedeni drugde u ovom Ugovoru, kao zemlje centralne i istočne Evrope.

## **Aneks B**

### **Sekcija A - Izbor Direktora od strane Guvernera koji predstavljaju Belgiju, Dansku, Francusku, Saveznu Republiku Nemačku, Grčku, Irsku, Italiju, Luksemburg, Holandiju, Portugal, Španiju, Veliku Britaniju, Evropsku ekonomsku zajednicu i Evropsku investicionu banku ( u daljem tekstu tačke A Guverneri)**

1. Odredbe navedene u nastavku u ovom odeljku će se primeniti isključivo na ovoj sekciji.
2. Kandidati za funkciju direktora će se predlagati od Člana A Guvernera, pod uslovom da guverner može imenovati samo jednu osobu. Izbor direktora će se izvršiti glasačkim listićima Sekcije A Guvernera.
3. Svaki guverner sa pravom glasa će glasati za jednu osobu, čiji celokupni glasovi na koje ga je članica imenovao / la ima pravo prema stavu 1 i 2 člana 29 ovog Sporazuma.
4. Zavisno od stava 10 ovog člana, za 11 lica primaju koji primaju najveći broj glasova postaje direktor, osim što nijedno lice koje prima manje od 4,5 odsto od ukupnih glasova koji se mogu bacati (prihvatljivi glasova) u Sekciji A će se smatrati izabrani.
5. Zavisno od stava 10 ovog člana, ako 11 lica nisu izabrana na prvom glasanju, drugo glasanje će se održati u kojoj, osim ako nije bilo više od 11 kandidata, osoba koja je dobila najmanji broj glasova na prvom glasanju će postati nepodoban za izbor i u kojoj će glasati samo:
  - (a) Oni Guverneri koji su glasali na prvom krugu za lice koje nije izabrano, i
  - (b) oni guverneri koji glasaju za lice koje se bira se smatra pod paragrafima 6 i 7 pod ovoj tački da su podigli glasove za tu osobu iznad 5,5 odsto prihvatljivih glasova.

6. Prilikom utvrđivanja da li su glasovi Guvernera se smatraju da su podigli ukupne glasove za svaku osobu iznad 5,5 odsto kvalifikovanih glasova, 5,5 odsto će se smatrati da uključuju, prvo, glasovi guvernera koji su glasali najveći broj glasova za to lice, onda glasovi guvernera koji su glasali za sledeći najveći broj i tako dalje, sve dok se ne postiže procenat od 5,5 odsto.

7. Bilo koji guverner, čiji deo glasanja se mora računati u cilju podizanja ukupnih glasova za svaku osobu iznad 4,5 odsto će se smatrati kao glasanje svih njegovih / njenih smatra glasanja za tu osobu, čak i ako su ukupni glasovi za tu osobu time premašili 5,5 odsto i neće se smatrati da je podoban da glasa u daljem procesu glasanja.

8. Prema stavu 10 ovog člana, ako posle drugog kruga glasanja, 11 lica nisu izabrani, dodatno glasanje će se održati u skladu sa principima i procedurama navedenim u ovom članu, dok se ne izaberu 11 lica, pod uslovom da, ako u bilo kojoj fazi 10 lica su izabrani, bez obzira na odredbe stava 4 ovog člana, može biti izabran jedanaesti prostom većinom preostalih glasova.

9. U slučaju povećanja ili smanjenja broja Direktora koji se trebaju birati prema tački A guvernera, minimalni i maksimalni procenat navedene u paragrafima 4, 5, 6 i 7 ovog Odseka će se prikladno prilagoditi od strane Odbora Guvernera.

10. Dokle god bilo koji Potpisnik, ili grupa Potpisnika, čiji udeo u ukupnoj vrednosti opisa kapitala u Aneksu A je veći od 2,4 odsto, nije deponovao svoj instrument ili njihove instrumente ratifikacije, odobrenja ili prihvatanja, neće se izabrati jedan Direktor u odnosu na svakog takvog Potpisnika ili grupe Potpisnika. Guverner ili Guverneri koji zastupaju takvog Potpisnika ili grupu Potpisnika će izabrati Direktora u odnosu na svakog Potpisnika ili grupu Potpisnika, odmah nakon što potpisnik postaje član grupe Potpisnika i postaju članovi. Takav direktor će se smatrati da je izabran od strane Odbora Guvernera na svom inauguralnom sastanku u skladu sa stavom 3 člana 26 ovog Sporazuma, ako on ili ona se bira tokom perioda u kome prvi Odbor Direktora će upravljati kancelarijom.

## **Sekcija B - Izbor direktora od strane guvernera koji predstavljaju druge zemlje**

### **Sekcija B (i) - Izbor direktora od strane guvernera koji predstavljaju druge zemlje navedenih u Aneksu A, kao zemlje Centralne i Istočne Evrope (zemlja primalac) (u daljem tekstu Sekcija B (i) guverneri)**

1. Odredbe navedene u nastavku u ovom odeljku će se primeniti isključivo za ovu tačku.
2. Kandidati za funkciju Direktora će se predlagati od Sekcije B (i) Guverneri, pod uslovom da Guverner može imenovati samo jednu osobu. Izbor Direktora će se izvršiti glasačkim listićem Sekcije B (i) Guvernera.
3. Svaki guverner sa pravom glasa će glasati za jednu osobu čiji celokupni glasovi kojima se imenuje imenovanje se podvrgavaju stavu 1 i 2 člana 29 ovog Sporazuma.
4. Prema stavu 10 ovog člana, 4 osobe koje dobijaju najveći broj glasova će postati Direktori, osim što nijedno lice koje prima manje od 12 odsto od ukupnog broja glasova koji se mogu glasati (sa pravom glasa), u odeljku B (i) će se smatrati izabranim.
5. Prema stavu 10 ovog člana, ako 4 osobe nisu izabrani na prvom glasanju, održaće se drugo glasanje u kojoj, osim ako nije bilo više od 4 kandidata, osoba koja je dobila najmanji broj glasova na prvom glasanju neće biti podoban za izbor i u kojima će glasati samo:
  - (a) Oni Guverneri koji su glasali na prvom krugu za lice koje nije izabrano, i
  - (b) Oni Guverneri čije glasanje za lice koje se bira spadaju pod paragrafima 6 i 7 ispod ove tačke da su podigli glasove za tu osobu iznad 13 odsto od prihvatljivih glasova.



6. Prilikom utvrđivanja da li se glasovi Guvernera smatraju da su podigli ukupne glasove za bilo koju osobu iznad 13 odsto od prihvatljivih glasova, 13 odsto će smatrati da uključuju, prvo, glasove Guvernera koji su glasali najveći broj glasova za to lice, zatim glasovi guvernera koji su glasali sledeći najveće broj i tako dalje, sve dok brojka od 13 odsto nije postignuta.

7. Bilo koji Guverner, čiji deo glasova se mora računati u cilju podizanja ukupnih glasova za svaku osobu iznad 12 odsto će se smatrati kao glasanje svih njegovih / njenih glasova za tu osobu, čak iako su ukupni glasovi za tu osobu time prelazili 13 odsto, i neće biti dostupni za glasanje u daljem krugu.

8. Zavisno od stava 10 ovog člana, ako nakon drugog kruga glasanja, četiri lica nisu izabrani, dodatno glasanje će se održati u skladu sa principima i procedurama navedenim u ovom članu, dok se ne izaberu četiri lica, pod uslovom da ako u bilo kojoj fazi tri lica su izabrani, bez obzira na odredbe stava 4 ovog člana, četvrto lice može biti izabrano prostom većinom preostalih glasova.

9. U slučaju povećanja ili smanjenja broja Direktora koji se biraju od Sekcije B (i) Guvernera, minimalni i maksimalni procenat navedene u paragrafima 4, 5, 6 i 7 ovog Odseka će se prikladno prilagoditi od strane Upravnog Odbora Guvernera.

10. Dokle god bilo koji Potpisnik, ili grupa Potpisnika, čiji udeo u ukupnoj vrednosti opisa kapitala u Aneksu A je veći od 2,8 odsto, nije deponovao svoj instrument ili njihove instrumente ratifikacije, odobrenja ili prihvatanja, neće se izabrati jedan Direktor u odnosu na svakog takvog Potpisnika ili grupe Potpisnika. Guverner ili Guverneri koji zastupaju takvog Potpisnika ili grupu Potpisnika će izabrati Direktora u odnosu na svakog Potpisnika ili grupu Potpisnika, odmah nakon što potpisnik postaje član grupe Potpisnika i postaju članovi. Takav direktor će se smatrati da je izabran od strane Odbora Guvernera na svom inauguralnom sastanku u skladu sa stavom 3 člana 26 ovog Sporazuma, ako on ili ona se bira tokom perioda u kome prvi Odbor Direktora će upravljati kancelarijom članovi.

**Sekcija B (ii) - Izbor direktora od strane guvernera koji predstavljaju druge zemlje navedenih u Aneksu A, kao zemlje Centralne i Istočne Evrope (zemlja primalac) (u daljem tekstu Sekcija B (ii) guverneri)**

1. Odredbe navedene u nastavku u ovom odeljku će se primeniti isključivo za ovu tačku.

2. Kandidati za funkciju Direktora će se predlagati od Sekcije B (ii) Guverneri, pod uslovom da Guverner može imenovati samo jednu osobu. Izbor Direktora će se izvršiti glasačkim listićem Sekcije B (ii) Guvernera.

3. Svaki Guverner sa pravom glasa će glasati za jednu osobu čiji celokupni glasovi kojima se imenuje imenovanje se podvrgavaju stavu 1 i 2 člana 29 ovog Sporazuma.

4. Prema stavu 10 ovog člana, četiri osobe koje dobijaju najveći broj glasova će postati Direktori, osim što nijedno lice koje prima manje od 20.5 odsto od ukupnog broja glasova koji se mogu glasati (sa pravom glasa), u odeljku B (ii) će se smatrati izabranim.

5. Prema stavu 10 ovog člana, ako četiri osobe nisu izabrani na prvom glasanju, održaće se drugo glasanje u kojoj, osim ako nije bilo više od 4 kandidata, osoba koja je dobila najmanji broj glasova na prvom glasanju neće biti podoban za izbor i u kojima će glasati samo:

(a) Oni Guverneri koji su glasali na prvom krugu za lice koje nije izabrano, i

(b) Oni Guverneri čije glasanje za lice koje se bira spadaju pod paragrafima 6 i 7 ispod ove tačke da su podigli glasove za tu osobu iznad 21.5 odsto od prihvatljivih glasova.

6. Prilikom utvrđivanja da li se glasovi Guvernera smatraju da su podigli ukupne glasove za bilo koju osobu iznad 21.5 odsto od prihvatljivih glasova, 21.5 odsto će smatrati da uključuju, prvo, glasove Guvernera koji su glasali najveći broj glasova za to lice, zatim glasovi Guvernera koji su glasali sledeći najveće broj i tako

dalje, sve dok brojka od 21.5 odsto nije postignuta.

7. Bilo koji Guverner, čiji deo glasova se mora računati u cilju podizanja ukupnih glasova za svaku osobu iznad 20.5 odsto će se smatrati kao glasanje svih njegovih / njenih glasova za tu osobu, čak iako su ukupni glasovi za tu osobu time prelazili 20.5 odsto, i neće biti dostupni za glasanje u daljem krugu.

8. Prema stavu 10 ovog člana, ako nakon drugog kruga glasanja, četiri lica nisu izabrani, dodatno glasanje će se održati u skladu sa principima i procedurama navedenim u ovom članu, dok se ne izaberu četiri lica, pod uslovom da ako u bilo kojoj fazi tri lica su izabrani, bez obzira na odredbe stava 4 ovog člana, četvrto lice može biti izabrano prostom većinom preostalih glasova.

9. U slučaju povećanja ili smanjenja broja Direktora koji se biraju od Sekcije B (ii) Guvernera, minimalni i maksimalni procenat navedene u paragrafima 4, 5, 6 i 7 ovog Odseka će se prikladno prilagoditi od strane Upravnog Odbora Guvernera.

10. Dokle god bilo koji Potpisnik, ili grupa Potpisnika, čiji udeo u ukupnoj vrednosti opisa kapitala u Aneksu A je veći od 2,8 odsto, nije deponovao svoj instrument ili njihove instrumente ratifikacije, odobrenja ili prihvatanja, neće se izabrati jedan Direktor u odnosu na svakog takvog Potpisnika ili grupe Potpisnika. Guverner ili Guverneri koji zastupaju takvog Potpisnika ili grupu Potpisnika će izabrati Direktora u odnosu na svakog Potpisnika ili grupu Potpisnika, odmah nakon što potpisnik postaje član grupe Potpisnika i postaju članovi. Takav direktor će se smatrati da je izabran od strane Odbora Guvernera na svom inauguralnom sastanku u skladu sa stavom 3 člana 26 ovog Sporazuma, ako on ili ona se bira tokom perioda u kome prvi Odbor Direktora će upravljati kancelarijom članovi.

**Sekcija B (iii) - Izbor Direktora od strane Guvernera koji predstavljaju druge zemlje navedenih u Aneksu A, kao zemlje Centralne i Istočne Evrope (zemlja primalac) (u daljem tekstu Sekcija B (iii) guverneri)**

1. Odredbe navedene u nastavku u ovom odeljku će se primeniti isključivo za ovu tačku.

2. Kandidati za funkciju Direktora će se predlagati od Sekcije B (iii) Guverneri, pod uslovom da Guverner može imenovati samo jednu osobu. Izbor

Direktora će se izvršiti glasačkim listićem Sekcije B (iii) Guvernera.

3. Svaki Guverner sa pravom glasa će glasati za jednu osobu čiji celokupni glasovi kojima se imenuje imenovanje se podvrgavaju stavu 1 i 2 člana 29 ovog Sporazuma.

4. Prema stavu 10 ovog člana, četiri osobe koje dobijaju najveći broj glasova će postati Direktori, osim što nijedno lice koje prima manje od 8 odsto od ukupnog broja glasova koji se mogu glasati (sa pravom glasa), u odeljku B (iii) će se smatrati izabranim.

5. Prema stavu 10 ovog člana, ako četiri osobe nisu izabrani na prvom glasanju, održaće se drugo glasanje u kojoj, osim ako nije bilo više od 4 kandidata, osoba koja je dobila najmanji broj glasova na prvom glasanju neće biti podoban za izbor i u kojima će glasati samo:

(a) Oni Guverneri koji su glasali na prvom krugu za lice koje nije izabrano, i

(b) Oni Guverneri čije glasanje za lice koje se bira spadaju pod paragrafima 6 i 7 ispod ove tačke da su podigli glasove za tu osobu iznad 9 odsto od prihvatljivih glasova.

6. Prilikom utvrđivanja da li se glasovi Guvernera smatraju da su podigli ukupne glasove za bilo koju osobu iznad 9 odsto od prihvatljivih glasova, 9 odsto će smatrati da uključuju, prvo, glasove Guvernera koji su glasali najveći broj glasova za to lice, zatim glasovi Guvernera koji su glasali sledeći najveće broj i tako dalje, sve dok brojka od 9 odsto nije postignuta.

7. Bilo koji Guverner, čiji deo glasova se mora računati u cilju podizanja ukupnih glasova za svaku osobu iznad 8 odsto će se smatrati kao glasanje svih njegovih / njenih glasova za tu osobu, čak i ako su ukupni glasovi za tu osobu time prelazili 8 odsto, i neće biti dostupni za glasanje u daljem krugu.

8. Prema stavu 10 ovog člana, ako nakon drugog kruga glasanja, četiri lica nisu izabrani, dodatno glasanje će se održati u skladu sa principima i procedurama

navedenim u ovom članu, dok se ne izaberu četiri lica, pod uslovom da ako u bilo kojoj fazi tri lica su izabrani, bez obzira na odredbe stava 4 ovog člana, četvrto lice može biti izabrano prostom većinom preostalih glasova.

9. U slučaju povećanja ili smanjenja broja Direktora koji se biraju od Sekcije B (iii) Guvernera, minimalni i maksimalni procenat navedene u paragrafima 4, 5, 6 i 7 ovog Odseka će se prikladno prilagoditi od strane Upravnog Odbora Guvernera.

10. Dokle god bilo koji Potpisnik, ili grupa Potpisnika, čiji udeo u ukupnoj vrednosti opisa kapitala u Aneksu A je veći od 2,8 odsto, nije deponovao svoj instrument ili njihove instrumente ratifikacije, odobrenja ili prihvatanja, neće se izabrati jedan Direktor u odnosu na svakog takvog Potpisnika ili grupe Potpisnika. Guverner ili Guverneri koji zastupaju takvog Potpisnika ili grupu Potpisnika će izabrati Direktora u odnosu na svakog Potpisnika ili grupu Potpisnika, odmah nakon što potpisnik postaje član grupe Potpisnika i postaju članovi. Takav direktor će se smatrati da je izabran od strane Odbora Guvernera na svom inauguralnom sastanku u skladu sa stavom 3 člana 26 ovog Sporazuma, ako on ili ona se bira tokom perioda u kome prvi Odbor Direktora će upravljati kancelarijom članovi.

#### **Sekcija C - Aranžmani za izbor Direktora koji predstavljaju zemlje koje nisu navedene u Aneksu A**

Ukoliko Upravni odbor odlučuje, u skladu sa stavom 3 člana 26 ovog Sporazuma, kako bi povećali ili smanjili veličinu ili revidirali sastav Upravnog Odbora, kako bi se uzele u obzir promene u broju članova Banke, Odbor Guvernera prvo će razmotriti da li su potrebne bilo koje izmene i dopune na ovaj Aneks i može napraviti bilo koju takvu dopunu koju smatra neophodnom, kao deo takve Odluke.

#### **Sekcija D - Dodela glasova**

Bilo je guverner, koji ne učestvuju u glasanju za izbor ili čiji glas ne doprinosi izboru Direktora u skladu sa članom A ili Sekcijom B (i) ili Sekcijom B (ii) ili Sekcijom B (iii) ovog Aneksa može dodeliti glasove na koje on ili ona ima pravo kao izabrani Direktor, pod uslovom da taj Guverner prvo treba dobiti saglasnost svih onih Guvernera koji su izabrali tog Direktor na taj zadatak.

Odluka Guvernera koji ne učestvuju u glasanju za izbor jednog Direktora neće uticati na izračunavanje dostupnih glasova koji treba da se izvrše pod Sekcijom A, Sekcijom B (i), Sekcijom B (ii) ili Sekcijom B (iii) ovog Aneksa.

## **Amandman na Sporazum o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj**

Član 1. Sporazuma o osnivanju Evropske banke za obnovu i razvoj menja se i dopunjuje tako da glasi (novi tekst dat je u italiku):

Član 1.

### **SVRHA**

Kao doprinos ekonomskom napretku i rekonstrukciji, svrha Banke je da podstakne tranziciju ka otvorenoj tržišno orijentisanoj ekonomiji i promoviše privatne i preduzetničke inicijative u zemljama centralne i istočne Evrope koje su posvećene i primenjuju načela višepartijske demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije. *Pod tim istim uslovima*, svrha Banke se takođe može vršiti u Mongoliji i u državama članicama južnog i istočnog Mediterana onako kako o tome odluči Banka uz potvrdne glasove najmanje dve trećine guvernera, koji zastupaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članica. Prema tome, svako pozivanje u ovom sporazumu i njegovim aneksima na „zemlje centralne i istočne Evrope“, „zemlje iz istočne i centralne Evrope“, „zemlja primalac (zemlje primaoci)“ ili „zemlja članica primalac (zemlje članice primaoci)“ odnosiće se i na Mongoliju i na svaku drugu zemlju južnog i istočnog Mediterana takođe.“

## **REZOLUCIJA BR 154**

### **ČLANSTVO KOSOVA**

IMAJUĆI U VIDU DA:

Republika Kosova želi postati kako član tako i zemlja primalac Banke; i

Članstvo Kosova u EVOR ne prejudicira stav pojedinih članica EVOR-a o statusu Kosova;

ZATO Odbor Gubernatora ovim

ODLUČUJE:

Kosovu se priznaje članstvo u Banci, koja se karakteriše zemljom članicom primaocem u smislu Sporazuma o Osnivanju Banke, i to shodno sledećim uslovima:

#### **Pretplata Akcionarskom Kapitalu:**

1. Kosovo vrši pretplatu na 580 akcija i to kao u nastavku:
  - 200 akcija iz početnog akcionarskog kapitala Banke, koji se sastoji od 60 plaćenih akcija i 140 opozivih akcija; i
  - 200 akcija iz dodatnog akcionarskog kapitala Banke, shodno Rezoluciji br. 59, usvojenoj 15 aprila 1996 (Rast Opšteg Kapitala), koji se sastoji od 45 plaćenih akcija i 155 opozivih akcija, i
  - 180 pretplaćenih akcija kao učešće u drugom rastu kapitala.

Isplata od strane Kosova za plaćene akcija vrši se banci kako je predviđeno u nastavku, kao uslov koji prethodi članstvu.

#### **Isplata za plaćene akcije**

2. Kosovo će izvršiti jednu isplatu za svoje plaćene akcija u iznosu od 1,050,000.00 koja je pristigla za isplatu i isplativa na ili pre 15 decembra 2012, ili kasnijeg datuma shodno odluci Odbora Direktora.

#### **Uslovi koji prethode članstvu Kosova**

3. Kosovo će postati član Banke samo ukoliko dana 17 decembra ili pre, ili na dan koji je utvrđen od strane Odbora Direktora, ispune se sledeći uslovi koji prethode članstvu:

- (i) Kosovo deponira pri banci instrumenta kojem izjavljuje da prihvata, shodno svojim zakonima, Sporazum o Osnivanju Banke i amandman Članu 1 Sporazuma u vezi geografskog proširenja Banke u regionu SEMED, kao i sve uslovi članstva predviđene ovom Rezolucijom, i da su preuzeti svi neophodni koraci koji omogućavaju vršenje svojih obaveza shodno Sporazumu i Rezoluciji;
- (ii) Kosovo dostavlja banci dokaz u obliku pravnog mišljenja, koje je zadovoljavajuće za Banku, da je gore navedeni instrumenat (i) propisno potpisan i dostavljen shodno svojim zakonima, zajedno sa garancijama i informacijama koje Banka može zatražiti;
- (iii) Kosovo isplati bilo koji iznos koji je pristigao u vezi sa svojim plaćenim akcijama; i
- (iv) Kosovo dostavi, u obliku koji je zadovoljavajući za Banku, potvrdu izvršenja svojih obaveza u odnosu na rad Banke na teritoriji Kosova.

#### **Efektivi dan članstva Kosova**

- 4. Kosovo postaje član Banke na danu kada Generalni Sekretar potvrdi napismeno da su se stekli uslovi koji prethode članstvu predviđeni stavom 3 ove Rezolucije.

#### **Sporazumi o sprovođenju**

- 5. Shodno odredbama Sporazuma o Osnivanju Banke i ove Rezolucije, Odbor Direktora se ovima ovlašćuje da preduzme sve mere ili donese sva rešenja koja su neophodna od njene strane kako bi se omogućilo sprovođenje odredba ove Rezolucije.

(Odobreno 16 novembra 2012)